

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

SECURITY COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

SECOND YEAR

CONSEIL DE SECURITE

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

DEUXIEME ANNEE

No. 76

183rd and 184th meetings
14 August 1947

183ème et 184ème séances
14 août 1947

(42 p.)

Lake Success
New York

TABLE OF CONTENTS

Hundred and eighty-third meeting

	<i>Page</i>
299. Provisional agenda	1967
300. Adoption of the agenda.....	1967
301. Continuation of the discussion on the report by the Commission of Investigation concerning Greek Frontier Incidents	1967

Hundred and eighty-fourth meeting

302. Provisional agenda	1978
303. Adoption of the agenda.....	1979
304. Continuation of the discussion on the Indonesian question	1979

Documents

The following documents, relevant to the hundred and eighty-third and hundred and eighty-fourth meetings appear as follows:

Official Records of the Security Council, Second Year:

Supplement No. 16, Annex 40

Letter dated 30 July 1947 from the acting representative of Australia on the Security Council addressed to the Secretary-General (document S/449)

Supplement No. 16, Annex 41

Letter dated 30 July 1947 from the Permanent Liaison Officer of India addressed to the President of the Security Council (document S/447)

Supplement No. 17, Annex 42

Letter dated 30 July 1947, from the permanent representative of Greece to the United Nations addressed to the Acting Secretary-General, and enclosed letter dated 31 July 1947, from the Minister of Foreign Affairs of Greece (document S/451)

Special Supplement No. 2

Report of the Commission of Investigation concerning Greek Frontier Incidents to the Security Council (document S/360)

TABLE DES MATIERES

Cent-quatre-vingt-troisième séance

	<i>Pages</i>
299. Ordre du jour provisoire.....	1967
300. Adoption de l'ordre du jour.....	1967
301. Suite de la discussion sur le rapport de la Commission d'enquête sur les incidents survenus à la frontière grecque..	1967

Cent-quatre-vingt-quatrième séance

302. Ordre du jour provisoire.....	1978
303. Adoption de l'ordre du jour.....	1979
304. Suite de la discussion sur la question indonésienne	1979

Documents

Les documents suivants, se rapportant aux cent-quatre-vingt-troisième et cent-quatre-vingt-quatrième séances, figurent dans les publications suivantes:

Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, Deuxième Année:

Supplément No 16, Annexe 40

Lettre, en date du 30 juillet 1947, adressée au Secrétaire général par le représentant par intérim de l'Australie au Conseil de sécurité (document S/449)

Supplément No 16, Annexe 41

Lettre, en date du 30 juillet 1947, adressée au Président du Conseil de sécurité par l'agent de liaison permanent de l'Inde (document S/447)

Supplément No 17, Annexe 42

Lettre, en date du 31 juillet 1947, adressée au Secrétaire général par intérim par le représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies, et lettre jointe, en date du 31 juillet 1947, du Ministre des Affaires étrangères de Grèce (document S/451)

Supplément spécial No 2

Rapport présenté au Conseil de sécurité par la Commission d'enquête sur les incidents survenus à la frontière grecque (document S/360)

representative of the USSR. However, if no other member has asked to speak, my delegation would be quite prepared to have a vote taken now.

The PRESIDENT: If there is any member who wishes to speak on this subject but who is not prepared to do so at this time, I shall put the matter off until next week.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland): As I understand it, there are other members who would like to speak on the subject. I would therefore suggest an adjournment at this time.

Colonel HODGSON (Australia): In addition to the Australian resolution, there are two United States amendments before the Council. On behalf of my delegation, I should like to make a few observations on those amendments, and I should also like to make a few observations on what was said this morning by the representative of the USSR. I therefore support the view expressed by the Polish representative that we should adjourn at this time.

The PRESIDENT: The proposal for adjournment will be voted on without debate. If the Council decides to adjourn now, the next meeting devoted to this subject will be held on Tuesday, 19 August, at 3 p.m.

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): What is the reason for taking a vote? A suggestion was made that the Council should adjourn, and no objection was expressed. I see no reason for voting on that simple question. In order to avoid wasting time, let us simply adjourn. It is already past 1 o'clock.

The PRESIDENT: I shall accept that suggestion and declare the meeting adjourned.

The meeting rose at 1.05 p.m.

HUNDRED AND EIGHTY-FOURTH MEETING

*Held at Lake Success, New York,
on Thursday, 14 August 1947, at 3 p.m.*

President: Mr. F. EL-KHOURI (Syria).

Present: The representatives of the following countries: Australia, Belgium, Brazil, China, Colombia, France, Poland, Syria, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America.

302. Provisional agenda (document S/491)

1. Adoption of the agenda.
2. The Indonesian question:
 - (a) Letter dated 30 July 1947 from the acting representative of Australia on the Security Council addressed to the Secretary-General (document S/449);¹
 - (b) Letter dated 30 July 1947 from the Permanent Liaison Officer of India addressed to the President of the Security Council (document S/447).²

Etats-Unis et le représentant de l'URSS. Néanmoins, si aucun autre membre ne tient à prendre la parole, ma délégation est disposée à accepter que le vote ait lieu maintenant.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Si quelqu'un désire se prononcer sur cette question, sans être en mesure de la faire aujourd'hui-même, j'ajournerai le débat à la semaine prochaine.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) (*traduit de l'anglais*): Il me semble que d'autres membres désireraient prendre la parole au sujet de cette résolution. Je propose donc l'ajournement.

Le colonel HODGSON (Australie) (*traduit de l'anglais*): En plus de la résolution de l'Australie, le Conseil est saisi de deux amendements des Etats-Unis. J'aimerais, au nom de ma délégation, faire quelques observations au sujet de ces amendements, et j'aimerais également dire quelques mots à propos de ce qu'a déclaré ce matin le représentant de l'URSS. C'est pourquoi j'appuie la proposition d'ajournement avancée par le représentant de la Pologne.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): La motion d'ajournement sera mise aux voix sans discussion. Si le Conseil décide l'ajournement, la prochaine séance consacrée à cette question aura lieu le mardi 19 août, à 15 heures.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Pour quelle raison procéderait-on à un vote? On a proposé l'ajournement et aucune objection n'a été formulée. Je ne vois aucune raison de voter sur cette question très simple. Pour éviter de perdre du temps, ajournons simplement la séance. Il est déjà plus de 13 heures.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): J'accepte cette proposition et déclare que la séance est ajournée.

La séance est levée à 13 h. 05.

CENT-QUATRE-VINGT-QUATRIEME SEANCE

*Tenue à Lake Success, New-York,
le jeudi 14 août 1947, à 15 heures.*

Président: M. F. EL-KHOURI (Syrie).

Présents: Les représentants des pays suivants: Australie, Belgique, Brésil, Chine, Colombie, France, Pologne, Syrie, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

302. Ordre du jour provisoire (document S/491)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. La question indonésienne:
 - a) Lettre, en date du 30 juillet 1947, adressée au Secrétaire général par le représentant par intérim de l'Australie au Conseil de sécurité (document S/449);¹
 - b) Lettre, en date du 30 juillet 1947, adressée au Président du Conseil de sécurité par l'agent de liaison permanent de l'Inde (document S/447).²

¹ See *Official Records of the Security Council, Second Year, Supplement No. 16, Annex 40.*

² *Ibid.*, Supplement No. 16, Annex 41.

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 16, Annexe 40.

² *Ibid.*, Supplément No 16, Annexe 41.

303. Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

304. Continuation of the discussion on the Indonesian question

The PRESIDENT: At the last meeting of the Council on this subject,¹ we decided to invite the representative of the Indonesian Republic to take his place at the Council table. His credentials have been distributed to the members of the Council and, in the opinion of the Secretariat, these credentials are in order.

At the invitation of the President, Mr. Pillai, representative of India, Mr. Sjahrir, Ambassador-at-large of the Republic of Indonesia, and Mr. van Kleffens, representative of the Netherlands, took their places at the Council table.

The PRESIDENT: At the last meeting on this subject I mentioned that we had received a new application from the representative of the Philippines requesting to be invited to participate in the discussions of the Indonesian question. The Council did not approve the first application,² and the representative of the Philippines has repeated his request, which has been distributed to the members of the Council (document S/485).¹ His request was supported by the representative of Australia at our last meeting on this subject.

We have to take decision now regarding this application; we have to decide whether or not the representative of the Philippines should be invited to participate in this discussion.

Mr. NISOT (Belgium) (*translated from French*): I do not want to interfere in the conduct of our debates, since that is the President's responsibility. I would merely recall that there has been a Belgian proposal to the effect that the Republic of East Indonesia and the Republic of Borneo should also be invited to participate in our work.

The PRESIDENT: I was going to pass on to that point after I had disposed of the application of the Philippines.

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): As one who did not approve of this proposal when it was first put forward, may I explain that I refrained from approving it on that occasion simply because I do not think the application was backed by sufficient evidence. I thought the Council, in a case such as this, ought to consider the matter very carefully before inviting any non-member of the Council under the appropriate Article of the Charter.

Having read the letter addressed to the President by the Philippine representative, I am glad to be able to say that I think this letter sets forth sufficient reasons to enable the Council to issue the invitation. As far as I am concerned, I am prepared to join in such an invitation.

Mr. JOHNSON (United States of America): When the application of the Philippines was before the Council at an earlier meeting, the United

303. Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

304. Suite de la discussion sur la question indonésienne

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Au cours de la dernière séance que le Conseil a consacrée à cette question, nous avons décidé d'inviter le représentant de la République d'Indonésie¹. Des copies de ses lettres de créance ont été distribuées aux membres du Conseil et le Secrétariat estime que ces pouvoirs sont suffisants.

Sur l'invitation du Président, M. Pillai, représentant de l'Inde; M. Sjahrir, Ambassadeur extraordinaire de la République d'Indonésie, et M. van Kleffens, représentant des Pays-Bas, prennent place à la table du Conseil.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Au cours de la dernière séance, j'ai annoncé que nous avions reçu une nouvelle demande du représentant des Philippines, qui désire être invité à prendre part aux discussions du Conseil sur la question indonésienne. Le Conseil avait rejeté sa première demande², et le représentant des Philippines en a présenté une nouvelle, dont les membres du Conseil ont pu prendre connaissance dans le document S/485¹ et que le représentant de l'Australie a appuyée au cours de la dernière séance consacrée à la question indonésienne.

Il nous faut maintenant prendre une décision à l'égard de cette demande; nous devons décider si nous inviterons ou non le représentant des Philippines à prendre part à la discussion.

M. NISOT (Belgique): Je ne veux pas intervenir dans l'ordre de notre débat qu'il appartient au Président de régler. Je rappelle simplement qu'il existe une proposition présentée par la Belgique et tendant à ce que la République de l'Indonésie orientale et la République de Bornéo soient également invitées à participer à nos travaux.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): J'avais l'intention de passer à cette proposition après avoir réglé la question de la demande des Philippines.

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Etant de ceux qui se sont prononcés contre cette proposition au moment où elle a d'abord été présentée, je tiens à donner la raison de mon attitude: si je n'ai pas appuyé la proposition, c'est uniquement parce que les arguments fournis alors à l'appui de la demande ne me semblaient pas suffisants. J'estimais que le Conseil, dans un cas de ce genre, devait étudier la question soigneusement avant d'inviter un Etat non membre du Conseil à prendre part aux discussions, aux termes de l'Article pertinent de la Charte.

Après avoir lu la lettre adressée au Président par le représentant des Philippines, je suis heureux de reconnaître qu'elle fournit des arguments suffisants pour permettre au Conseil de donner suite à la demande d'invitation. Je suis prêt à donner mon appui à cette invitation.

M. JOHNSON (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Quand la demande des Philippines a été soumise au Conseil au cours d'une

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, No. 74, 181st meeting.

² *Ibid.*, No. 72, 178th meeting, document S/458.

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, No 74, 181ème séance.

² *Ibid.*, No 72, 178ème séance, document S/458.

States voted for the admission of the Philippine representative to the discussions. I did not, however, say anything in support of the proposal, because it did not occur to me at that time that the request would be declined. I should like now to give the hearty support of my delegation to this request.

Mr. NISOT (Belgium) (*translated from French*): In view of the information given us in the letter just received from the representative of the Philippines, I shall willingly vote in favour of inviting the Philippines.

The PRESIDENT: As there is no other comment on the subject, I shall put to a vote the question as to whether the Council agrees to invite the representative of the Philippines, in accordance with the new application and the new reasons which are presented in the later letter.

A vote was taken by show of hands and the motion was adopted by 9 votes to none, with 2 abstentions.

Votes for: Australia, Belgium, Brazil, China, Colombia, France, Syria, United Kingdom, United States of America.

Abstentions: Poland, Union of Soviet Socialist Republics.

At the invitation of the President, General Romulo, representative of the Philippines, took his seat at the Council table.

The PRESIDENT: The Assistant Secretary-General will explain the situation with regard to the Philippine representative's credentials.

Mr. KERNO (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Legal Affairs): According to rule 14 of the provisional rules of procedure of the Security Council, the credentials of representatives who are invited to participate in a meeting or meetings of the Security Council shall be communicated to the Secretary-General not less than twenty-four hours before the first meeting which they are invited to attend. If we were to interpret this rule strictly, of course, the representative of the Philippines could not attend before the meeting following this one. But exception was made in the case of the Netherlands and Indian representatives, when the Council treated this matter on the occasion of the first meeting which they attended, and the Council requested that they should take their seats at the Council table immediately and send their credentials to the Secretary-General as soon as possible.

It is perhaps a deviation from the strict letter of this rule, but I suppose that the Council, in view of the special circumstances, decided to interpret the rule broadly. I make this statement because it is my duty to direct the attention of the Council to the rules of procedure, but I repeat that an exception was made on the occasion of the seating of the Netherlands and Indian representatives.

May I add that rule 16 of the provisional rules of procedure seems to point in the same direction as rule 14.

The PRESIDENT: In rule 16 it is stated that such representatives shall be seated provisionally with

séance antérieure, les États-Unis ont voté en faveur de l'admission du représentant des Philippines aux discussions. Toutefois, je n'ai rien dit en faveur de la proposition, car je ne pensais pas à ce moment que la demande serait rejetée. Je tiens maintenant à appuyer chaleureusement cette proposition au nom de ma délégation.

M. NISOT (Belgique): En raison des éléments que nous apporte la nouvelle lettre du représentant des Philippines, c'est très volontiers que je voterai pour qu'il soit invité à participer à la discussion.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Aucun membre ne désirant plus faire de remarques sur la question, je vais demander au Conseil de décider par un vote si, à la suite de la nouvelle demande du représentant des Philippines, et en considération des nouveaux arguments qu'il a fournis dans sa dernière lettre, nous acceptons de l'inviter à participer aux discussions.

Il est procédé au vote à main levée. Par 9 voix contre zéro, avec 2 abstentions, la proposition est adoptée.

Votent pour: Australie, Belgique, Brésil, Chine, Colombie, France, Royaume-Uni, Syrie, États-Unis d'Amérique.

S'abstiennent: Pologne, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Sur l'invitation du Président, le général Romulo, représentant des Philippines, prend place à la table du Conseil.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Le Secrétaire général adjoint va exposer la question des pouvoirs du représentant des Philippines.

M. KERNO (Secrétaire général adjoint chargé des questions juridiques) (*traduit de l'anglais*): Conformément à l'article 14 du règlement intérieur provisoire du Conseil de sécurité, tout représentant invité à prendre part à une ou plusieurs séances du Conseil de sécurité doit présenter ses pouvoirs au Secrétaire général vingt-quatre heures au moins avant la première séance à laquelle il est invité. Si nous appliquons cet article d'une façon stricte, le représentant des Philippines ne pourrait assister qu'à la prochaine séance. Mais, dans un cas semblable, le Conseil a fait une exception en faveur des représentants des Pays-Bas et de l'Inde au moment où ce problème s'est posé à l'occasion de la première séance à laquelle ceux-ci ont assisté; le Conseil a demandé qu'ils prennent place à la table immédiatement et qu'ils présentent leurs pouvoirs au Secrétaire général le plus rapidement possible.

Cette façon d'appliquer l'article en question s'éloigne peut-être de la lettre du texte, mais je pense que, en raison des circonstances exceptionnelles, le Conseil a décidé de l'interpréter dans son sens le plus large. Je fais cette déclaration parce qu'il est de mon devoir d'attirer l'attention du Conseil sur le règlement intérieur, mais je répète que le Conseil a déjà fait exception pour l'admission des représentants des Pays-Bas et de l'Inde.

J'ajouterai que l'article 16 du règlement intérieur semble rédigé dans le même esprit que l'article 14.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): L'article 16 stipule que les représentants désignés confor-

the same rights as other representatives, pending the approval of their credentials.

The next subject for consideration is the proposal of the Netherlands representative, supported by the Belgian member of the Council to invite representatives from East Indonesia and Borneo to be seated at the Council table.

I should like to ask the Belgian representative under which of the rules of procedure he presents this request.

Mr. NISOT (Belgium) (*translated from French*): I based my proposal on the same reasoning which led the Security Council to send an invitation to the representative of the Indonesian Republic. At that time the question of the applicability of Article 32 of the Charter was completely reversed. It was clearly stated that that Article did not apply to the present case. I invoke the same reasoning: I do so on the basis of equity and of the consideration that the same case cannot be dealt with in two different ways.

Mr. LÓPEZ (Colombia): I should merely like to raise a question, and that is whether the Governments of these two territories have been recognized *de facto*, as in the case of the Indonesian Republic, by the Netherlands Government itself and by some other Governments.

In asking this question, I am not in any way opposing the motion to have the other representatives admitted to the Council table.

Mr. VAN KLEFFENS (Netherlands): Perhaps I should be best qualified to reply to this question, and therefore, I shall be quite happy to do so.

The point was mentioned in the last meeting on this subject that the Netherlands Government has recognized those two Governments for what they are, namely, States in exactly the same position as the Republic of Indonesia with which they are ultimately to take their place in the United States of Indonesia.

The Republic of Indonesia appears to have been acknowledged as having a *de facto* Government by few States. I submit that it is not for any organ of the United Nations to say that a State is recognized as either a *de jure* or *de facto* Government. That is the exclusive prerogative of individual States. There is nothing in the Charter which gives the United Nations or any of its organs, the ability to raise a political entity to the status of a State recognized *de facto* or *de jure*, or to raise the Government of such a political entity to the status of a Government recognized *de facto* or *de jure*.

I submit that the number of Governments which have recognized the Republic of Indonesia as having a *de facto* Government is so infinitesimal, that it means nothing. There are perhaps three or four Governments which have done so, but even if there were five or six, there are still about fifty States or more in this world, and certainly the vast majority of the Members of the United

mément à l'article 14 siègent à titre provisoire avec les mêmes droits que les autres représentants en attendant que leurs pouvoirs soient reconnus.

La question que nous devons examiner ensuite est la proposition du représentant des Pays-Bas, appuyée par la Belgique, qui est membre du Conseil, d'inviter les représentants de l'Indonésie orientale et de Bornéo à prendre place à la table du Conseil.

Je prie le représentant de la Belgique d'indiquer sur quel article du règlement intérieur il se fonde pour présenter cette requête.

M. NISOT (Belgique): Je fonde ma proposition sur le même raisonnement que celui qui a amené le Conseil de sécurité à adresser une invitation au représentant de la République indonésienne. A ce moment, l'on a réservé complètement la question de savoir si l'Article 32 de la Charte était applicable. On a dit expressément que cet article ne s'appliquait pas dans ce cas. J'invoque la même raison: je me fonde pour le faire sur une base d'équité, sur la considération qui veut que l'on ne traite pas un même cas de deux façons différentes.

M. LÓPEZ (Colombie) (*traduit de l'anglais*): Je désire simplement poser une question. Ces deux pays ont-ils été reconnus, comme la République d'Indonésie, à titre de Gouvernements *de facto* par le Gouvernement des Pays-Bas et certains autres Gouvernements?

Cette question n'implique d'ailleurs de ma part aucune opposition à l'égard des motions visant à inviter les autres représentants à la table du Conseil.

M. VAN KLEFFENS (Pays-Bas) (*traduit de l'anglais*): C'est moi qui suis probablement le mieux en mesure de répondre à cette question, et je serai très heureux de le faire.

Au cours de la dernière séance consacrée à cette question, on a déclaré que le Gouvernement des Pays-Bas avait reconnu aux deux Gouvernements en question une qualité qu'ils possèdent effectivement: celle d'Etats semblables en tous points à la République d'Indonésie, avec laquelle ils constitueront plus tard les Etats-Unis d'Indonésie.

Il semble que certains Etats, en petit nombre, aient accordé au Gouvernement de la République d'Indonésie une reconnaissance *de facto*. Je me permets d'affirmer qu'aucun organe des Nations Unies n'est compétent pour déclarer que le Gouvernement d'un Etat est reconnu *de jure* ou *de facto*. Cette reconnaissance est une des prérogatives exclusives de chaque Etat pris en particulier. Aucun Article de la Charte ne donne pouvoir à l'Organisation des Nations Unies, ni à aucun de ses organes, d'accorder le statut d'Etat reconnu *de facto* ou *de jure* à une entité politique, ni d'ériger le Gouvernement d'une telle entité en Gouvernement reconnu *de facto* ou *de jure*.

Je prétends que le nombre de Gouvernements qui ont accordé au Gouvernement de la République d'Indonésie une reconnaissance *de facto* est tellement restreint que cette reconnaissance n'a aucune valeur. Trois ou quatre Gouvernements peuvent-être ont ainsi reconnu la République d'Indonésie, mais, même s'ils étaient cinq ou six, il resterait encore dans le monde cinquante Etats ou

¹ See Official Records of the Security Council, Second Year, No. 74, 181st meeting.

¹ Voir les Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, Deuxième Année, No 74, 181ème séance.

Nations have not given recognition in any shape or form to the Republic of Indonesia or its Government.

I therefore think that the Belgian representative, if I may say so, was completely correct when he said that if you ask the one, namely the Republic, to come to this table, you must in equity and justice, which I have always thought was the primary consideration of this Council, ask the others as well.

Mr. LÓPEZ (Colombia): As I said before, I am not opposing the admission of the other two future members of the Indonesian Federation to our discussion, but I simply wanted to have a clear understanding of how we might invite them. The Belgian representative supported his motion by saying that we should apply the reasons that led us to admit the Indonesian Republic, and as I am insufficiently posted on conditions in Indonesia, I felt free to request an explanation.

After listening to the representative of the Netherlands, I must admit that I am not yet clear as to whether the conditions are the same as in the case of the Indonesian Republic. There is an agreement between Indonesia and the Netherlands Government, which recognizes the Indonesian Republic as a *de facto* Government over that territory. In addition to that recognition, there is the recognition of the Indonesian Republic by other Governments, one of these Governments being that of the United States of America, which, at the present time, is offering its good offices for the settlement of this dispute.

The representative of the Netherlands now says that the Council is not called upon, under any Article of the Charter, to decide the nature of any given Government. I must say that I had not raised that point. I simply wanted to establish whether the other future partners of the Federation were in the same position as the Indonesian Republic.

Then the representative of the Netherlands stated that the Indonesian Republic has been recognized by an infinitesimal number of States, but he did not say whether the other States have been recognized even by an infinitesimal number of States. That was my question, but my doubts remain the same. In principle, I am in favour of being liberal and having all the information we can obtain before we take action. But if in such an important matter we are going to be in any way more liberal, and if we are going to establish a precedent, I should like to know how we are to establish such a precedent.

That was the only purpose of my question, and if, after listening to the representative of the Netherlands, the Council wishes to invite the representatives of these other two territories, I am perfectly willing to accept this course. I shall not have to change my general attitude, and I am strongly in favour of mobilizing public opinion. I think it is really important for our purpose to

plus, parmi lesquels l'énorme majorité des Membres des Nations Unies, qui n'ont accordé de reconnaissance d'aucune sorte à la République d'Indonésie ou à son Gouvernement.

S'il m'est permis d'exprimer mon opinion, je crois donc que le représentant de la Belgique a parfaitement raison de dire que, si vous invitez un des Etats en question, c'est-à-dire la République d'Indonésie, à siéger à la table du Conseil, vous devez inviter également les autres au nom de l'équité et de la justice qui, je crois, ont toujours été les principales préoccupations du Conseil de sécurité.

M. LÓPEZ (Colombie) (*traduit de l'anglais*): Comme je l'ai déjà dit, je ne m'oppose pas à ce que les deux autres futurs membres de la Fédération indonésienne prennent part aux discussions du Conseil; je voudrais simplement qu'on m'expliquât clairement quel moyen nous permettra de les inviter. Le représentant de la Belgique a défendu sa motion en déclarant que nous devrions invoquer, dans le cas présent, les mêmes arguments que ceux sur lesquels nous nous sommes fondés pour admettre la République d'Indonésie au Conseil. Or, étant insuffisamment informé de la situation de l'Indonésie, je me suis cru autorisé à demander une explication.

Après avoir écouté le représentant des Pays-Bas, je dois avouer que je ne comprends pas encore clairement en quoi le cas à l'étude ressemble à celui de la République d'Indonésie. Il existe entre l'Indonésie et le Gouvernement des Pays-Bas un accord aux termes duquel la République d'Indonésie est reconnue comme le Gouvernement *de facto* de ce territoire. Outre le Gouvernement des Pays-Bas, d'autres Gouvernements ont reconnu la République d'Indonésie, parmi lesquels celui des Etats-Unis d'Amérique, qui vient d'offrir ses bons offices pour le règlement du différend.

Le représentant des Pays-Bas déclare maintenant qu'aucun Article de la Charte ne permet au Conseil de décider du statut d'un Gouvernement quelconque. Je tiens à dire que c'est là une question que je n'ai pas soulevée. Je désirais simplement savoir avec certitude si les autres membres de la future Fédération sont dans la même situation que la République d'Indonésie.

Le représentant des Pays-Bas a ensuite déclaré que la République d'Indonésie n'a été reconnue que par un très petit nombre d'Etats, mais il n'a pas dit si les autres territoires ont été reconnus du tout, même par un très petit nombre d'Etats. Telle est la question que j'ai posée, et mes doutes ne sont pas éclaircis. En principe, je suis toujours en faveur d'une attitude libérale, et j'estime qu'il faut, toujours réunir tous les renseignements possibles avant de prendre une décision. Mais, si nous décidons d'adopter d'une façon quelconque une attitude plus généreuse à l'égard d'une question aussi importante et si nous devons créer un précédent, je désirerais savoir de quelle façon nous allons procéder.

Tel était le seul but de ma question, et si, après avoir entendu le représentant des Pays-Bas, le Conseil désire inviter les représentants des deux autres territoires, je suis tout prêt à approuver cette façon d'agir. Je n'aurai pas à modifier mon attitude générale, et je suis toujours résolument favorable à une intervention active de l'opinion publique. J'estime qu'il est vraiment important,

have public opinion mobilized. That is why I was always strongly in favour of inviting the Philippine representative to our discussion to tell us how the Philippines are affected and interested in what is happening in that part of the world, so that we may reach more intelligent conclusions.

The PRESIDENT: I believe it is important to bring to the attention of the Council the rules of procedure and Articles of the Charter which guide the Security Council in the matter of inviting representatives who are not members of the Council to participate in its discussions. There are four categories of persons who may be invited to take part in the Council's deliberations.

The first category, under rule 37 of the rules of procedure, covers any Member State which brings a matter to the attention of the Security Council. Such a State, as is the case with India in respect of this question, may be invited to be present at the discussion of the case.

The second category includes any other Member of the United Nations whose interests are specially affected. This is the case with the Government of the Philippines, which has explained to the Council that its interests are specially affected by the matter under discussion, and which accordingly has been invited to participate.

The third category, under Article 32 of the Charter, includes any other State which is a party to the dispute under consideration. Such a State should be invited because it is a party to the dispute.

The fourth category, under rule 39 of the rules of procedure, includes members of the Secretariat or other persons who may be invited by the Security Council to give information, to give evidence, or anything of that nature.

Those are the categories of persons, States or representatives who may be invited to take part in the Security Council's deliberations. In the case which is presented to us, the Council must know which of these four categories may be applied to the representatives of East Indonesia and Borneo. Are they Member States of the United Nations? No. Are they parties to the dispute under consideration, coming under Article 32? No. Are they Members who brought the matter to the attention of the Security Council under rule 37? No. There remains rule 39, covering the invitation of any person whom the Security Council deems useful as a source of information. That is another question.

Outside these four categories, I think it would not be proper for the Security Council to set a precedent which could be quoted afterwards, as the representative of Colombia has said. We have to respect the rules of procedure and the Articles of the Charter and act accordingly.

Mr. Nisot (Belgium) (*translated from French*): I must admit that I do not understand why the representative of Colombia raised the question of recognition and why he used an argument based on Article 32 of the Charter. The Council did not invite the Indonesian Republic on the basis

pour les fins que nous poursuivons, d'intéresser l'opinion publique à l'affaire. C'est pourquoi j'ai toujours été en faveur d'inviter le représentant des Philippines à participer à nos discussions; il peut nous dire quelles ont été les répercussions aux Philippines des événements qui se déroulent dans cette partie du monde et de quelle façon ces événements atteignent et intéressent son pays. Possédant ces renseignements, nous pourrions porter sur la question un jugement plus éclairé.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Il importe, je crois, d'attirer l'attention du Conseil sur le règlement et les Articles de la Charte qu'il doit observer quand il désire inviter des représentants qui ne sont pas membres du Conseil à prendre part aux discussions. Le Conseil peut inviter quatre catégories de personnes.

Conformément à l'article 37 du règlement intérieur, la première catégorie comprend tout Etat Membre qui attire l'attention du Conseil de sécurité sur une affaire. Un tel Etat, et c'est le cas de l'Inde à propos de la question qui nous occupe, est invité à assister à la discussion de l'affaire.

La deuxième catégorie comprend tout autre Membre des Nations Unies, dont les intérêts sont particulièrement en jeu. Tel est le cas des Philippines, qui ont expliqué au Conseil que l'affaire actuellement en discussion touche de façon particulière à leurs intérêts, et dont le représentant a, en conséquence, été invité à participer aux débats.

La troisième catégorie, définie par l'Article 32 de la Charte, comprend tout autre Etat qui est partie au différend. Un tel Etat est invité en qualité de partie au différend.

En vertu de l'article 39 du règlement intérieur, la quatrième catégorie comprend les membres du Secrétariat ou toute autre personne que le Conseil de sécurité peut inviter à fournir des renseignements, des témoignages ou une aide quelconque de nature analogue.

Telles sont les catégories de personnes, d'Etats ou de représentants que le Conseil de sécurité peut inviter. Dans le cas qui nous occupe, le Conseil doit savoir dans laquelle de ces quatre catégories il serait possible de classer l'Indonésie orientale et Bornéo. Sont-ils des Etats Membres des Nations Unies? Non. Sont-ils parties au différend, de sorte qu'on puisse leur appliquer les dispositions de l'Article 32? Non. Sont-ils les Membres qui ont attiré l'attention du Conseil de sécurité sur l'affaire en vertu de l'article 37? Non. Reste l'article 39, qui permet au Conseil de sécurité d'inviter toute personne qu'il juge pouvoir lui donner des renseignements utiles. C'est là une autre question.

En dehors de ces quatre catégories, je ne crois pas que le Conseil de sécurité puisse, sans inconvénient, créer un précédent qui pourrait être invoqué plus tard, comme l'a fait remarquer le représentant de la Colombie. Nous devons respecter le règlement intérieur et les Articles de la Charte, et agir en conséquence.

M. NISOT (Belgique): Je ne comprends pas, je l'avoue, que le représentant de la Colombie ait soulevé la question de la reconnaissance et qu'il ait évoqué un critère qui repose sur l'Article 32 de la Charte. Ce n'est pas sur la base de l'Article 32 de la Charte que le Conseil a invité la

of Article 32 of the Charter. The President himself described the basis on which we invited the Indonesian Republic as follows:

"I should like to add that an invitation to the representatives of the Indonesian Republic to participate in this discussion would not bind any State to recognize the independence or sovereignty of the Indonesian Republic . . . We are not now discussing the admission of the Indonesian Republic to membership in the United Nations; we are simply discussing an invitation to the representatives of the Republic to participate in discussion of the matter before the Council."¹

I ask that the two Republics I have just mentioned should be invited on the same basis.

Sir Alexander CADOGAN (*United Kingdom*): As members of the Council know, I have grave doubts about the correctness of having invited the representative of the Indonesian Republic to sit at the Council table, such grave doubts that, in fact, I voted against it at our last meeting on this subject. I still think that by acting as we did we technically violated Article 32 of the Charter, and I believe it was incorrect to do so.

Now we are faced with this situation. We are told that these two other territories, East Indonesia and Borneo, are in the same position and have the same status as the Republic of Indonesia. If that is so, I think that in the name of fairness, I must vote in favour of inviting their representatives also, and putting them on the same footing as the representative of the Indonesian Republic, although in this case again I think we are probably violating Article 32 of the Charter. It just shows how, once one departs from the straight and narrow path of the Charter, he is led a very long way; but in the name of fairness, I do not see how I can do anything else.

There may be a question as to whether the status of these two territories is exactly the same as that of the Republic of Indonesia. On that, I cannot set myself up to be an expert. It seems to me that the criterion is this: the Republic of Indonesia has been admitted here because of its status, which, as I understand, is derived from some agreement with the Netherlands Government. As the status of the other territories is the same, and has been reached by the same process, it seems to me they ought to be put on exactly the same footing.

I should like to make only one other comment, and that is, that in the President's review of the classes of bodies and individuals that may be invited to sit at the Council table, he included such cases as might be dealt with under rule 39 of our provisional rules of procedure. With all due respect, however, I should like to point out that rule 39 is rather different from the Articles of the Charter. The Articles of the Charter empower the Council to invite certain States to participate in the discussions of the Council. Rule 39 does not authorize that at all. It only says that the Coun-

République d'Indonésie. Voici comment le Président lui-même a indiqué la base sur laquelle nous avons invité la République d'Indonésie:

"Je voudrais ajouter qu'une invitation adressée aux représentants de la République d'Indonésie à participer à la discussion n'obligerait aucun Etat à reconnaître l'indépendance ou la souveraineté de la République d'Indonésie . . . Nous ne discutons pas en ce moment l'admission de la République d'Indonésie à l'Organisation des Nations Unies; nous discutons simplement l'envoi d'une invitation aux représentants de la République, en vue de leur participation à la discussion de la question au sein du Conseil¹."

Je demande que les deux Républiques que j'ai mentionnées tout à l'heure soient invitées sur la même base.

Sir Alexander CADOGAN (*Royaume-Uni*) (*traduit de l'anglais*): Comme les membres du Conseil le savent déjà, je doute très sérieusement qu'il convenait d'inviter le représentant de la République d'Indonésie à siéger à la table du Conseil; mes doutes sont si sérieux que, en fait, j'ai voté contre cette invitation au cours de la dernière séance que nous avons consacrée à cette question. Je pense encore que, en agissant comme nous l'avons fait, nous avons, d'un point de vue strict, violé l'Article 32 de la Charte, et j'estime que ce fut une faute.

Nous nous trouvons maintenant en face de la situation suivante: on nous dit que les deux autres territoires, l'Indonésie orientale et Bornéo, sont dans la même situation et possèdent le même statut que la République d'Indonésie. S'il en est ainsi, je me sens tenu, au nom de l'équité, de voter en faveur de la proposition tendant à inviter les représentants de ces pays et à les mettre sur un pied d'égalité avec le représentant de la République d'Indonésie, quoique, à mon sens, cette décision constitue une nouvelle violation de l'Article 32 de la Charte. On voit par là que, du moment que l'on s'éloigne des bornes exactes fixées par la Charte, on se trouve entraîné fort loin; mais, au nom de l'équité, je ne vois pas comment nous pourrions agir différemment.

On peut se demander si le statut de ces deux territoires est exactement le même que celui de la République d'Indonésie. Sur ce point, je ne peux me poser en spécialiste. Je crois que le critérium est le suivant: la République d'Indonésie a été admise au Conseil en raison de son statut qui, me semble-t-il, résulte d'un accord avec le Gouvernement des Pays-Bas. Le statut des autres territoires étant le même et ayant été fixé de la même façon, il me semble qu'il faut les mettre sur un pied de complète égalité.

Je voudrais faire encore une autre remarque, qui sera la dernière: quand le Président a passé en revue les catégories d'organes et d'individus que le Conseil peut inviter à siéger à sa table, il a cité les cas visés à l'article 39 de notre règlement intérieur. Mais je ferai respectueusement remarquer qu'il y a une différence notable entre l'article 39 et les Articles de la Charte. Les Articles de la Charte autorisent le Conseil à inviter certains Etats à prendre part à ses discussions. L'article 39 du règlement ne donne nullement cette autorisation. Il stipule seulement que le Conseil peut

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, No. 74, 181st meeting.

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, No 74, 181ème séance.

cil may obtain certain information from certain bodies and certain individuals. I think, therefore, that if the Republic of Indonesia was invited under rule 39 of our rules of procedure, it is not entitled to participate in the Council's discussions. I shall repeat once more, however, that I think we have taken a wrong step, and I am going to be quite illogical and try to take another wrong step merely in the name of fairness. Because one interested party is allowed to participate in our discussions, I think other parties—if they are in fact equally interested—should be given exactly the same rights.

The PRESIDENT: I think the representative of the United Kingdom omitted to mention that the Indonesian Republic is a party to the dispute under discussion.

Colonel HODGSON (Australia): I wish to make the position of my delegation clear. We do not desire this Council to create a precedent. We believe that everything the Council has done so far has been correct and proper, and that the Council has had competence for everything it has done.

We do see a big difference in this case, because, as we pointed out in our original statement, this *de facto* recognition was given not by an infinitesimal number of States, but by Egypt, Syria, Iraq, the Netherlands, the United Kingdom, the United States of America and Australia, countries of great importance and wide geographical distribution. That recognition has not been withdrawn. It still exists, and we say that this was a State recognized as such in international law.

As far as the two States we are now considering are concerned, no State apart from the Netherlands has given them *de facto* recognition. The opinion of my delegation is that we had no reservation when we voted with regard to Article 32. We believed it was within the competence of this Council to admit the Republic of Indonesia to participate in the discussions under Article 32, and that is still our belief.

For that reason, we do not desire to create a precedent, and we do desire to observe the Charter fully. We cannot support this application under Article 32, but we do want to have all the information that can be forthcoming on this particular dispute. As far as my delegation is concerned, we want to see what these representatives can produce in this Council.

My delegation is therefore quite prepared to support their admission under rule 39, so long as it is made clear that it is under rule 39 that they are admitted. Alternatively, they may be invited to supply us with information and any statements which they may wish to submit to the Council.

Mr. JOHNSON (United States of America): If, as is supposed to be the case, these two Republics of Borneo and East Indonesia are to occupy the same status in the projected Indonesian Federation as that to be occupied by the Indonesian

demandeur des renseignements à certains organismes et à certaines personnes. Je pense donc que, si la République d'Indonésie est invitée en vertu de l'article 39 de notre règlement intérieur, elle n'a pas le droit de participer aux discussions du Conseil. Mais je répète que, à mon avis, nous avons commis une erreur, et je vais cependant en commettre une nouvelle et agir d'une façon absolument illogique, simplement au nom de l'équité. Si une des parties intéressées est admise à nos discussions, j'estime que les autres parties — si elles sont en fait également intéressées — doivent jouir exactement des mêmes droits.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Je crois que le représentant du Royaume-Uni a omis de mentionner que la République d'Indonésie est partie au différend.

Le colonel HODGSON (Australie) (*traduit de l'anglais*): Je voudrais exposer clairement la position de ma délégation. Nous ne voulons pas que le Conseil crée un précédent. Nous estimons que tout ce que le Conseil a fait jusqu'à maintenant est parfaitement correct et convenable, et qu'il avait la compétence nécessaire pour prendre toutes les décisions qu'il a prises.

Le cas à l'étude nous paraît très différent; dans notre première déclaration, nous avons fait remarquer que ce n'est pas un nombre infime de pays qui ont accordé la reconnaissance *de facto* à la République d'Indonésie, mais bien l'Égypte, la Syrie, l'Irak, les Pays-Bas, le Royaume-Uni, les États-Unis d'Amérique et l'Australie, pays fort importants et répartis dans les différentes parties du monde. Cette reconnaissance n'a pas été annulée, elle est toujours valable, et nous soutenons que la République d'Indonésie est un Etat reconnu comme tel conformément aux règles du droit international.

Quant aux deux Etats qui nous occupent actuellement, hormis les Pays-Bas, aucun autre Etat ne les a reconnus *de facto*. Ma délégation estime qu'il n'y avait aucune réserve à faire quand nous avons voté en nous fondant sur l'Article 32. Nous pensions que le Conseil avait la compétence nécessaire pour admettre la République d'Indonésie à prendre part aux discussions, en vertu de l'Article 32, et nous persistons dans cette opinion.

C'est pour cette raison que, ne voulant pas créer un précédent, nous tenons à nous conformer strictement à la Charte. Nous ne pouvons appuyer la demande en question en nous fondant sur l'Article 32, mais nous désirons obtenir tous les renseignements qu'il est possible de réunir sur ce cas en particulier. Ma délégation désire avoir connaissance de tous les renseignements que les représentants de ces pays peuvent fournir au Conseil.

En conséquence, ma délégation est tout à fait disposée à voter en faveur de leur admission en vertu de l'article 39 du règlement intérieur, à condition qu'il soit spécifié que c'est en vertu de cet article que l'invitation est faite, ou, en d'autres termes, que les représentants des pays en question sont invités afin de nous fournir des renseignements et de faire au Conseil toute déclaration qu'ils jugent souhaitable.

M. JOHNSON (États-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Si, comme il semble, les deux Républiques de Bornéo et de l'Indonésie orientale ont le même statut que la République d'Indonésie dans la future Fédération indonésienne, à notre

Republic, it seems to me that they should certainly be admitted to the Council as parties with a contingent interest, and on the same basis as that on which we admitted the Indonesian Republic, although that Republic was in fact in the situation of being involved in hostilities.

Certainly the admission of these two Republics or States is within the spirit of Article 32 of the Charter, and, as we have admitted the Indonesian Republic, I do not see how we can consistently refuse to hear the views of these two sister States, or deny that they have a genuine interest in this situation.

The reference made by the representative of Australia to rule 39 of our rules of procedure is, I think, relevant. I suggested, at our last meeting on this subject that, if it would make the passage of this matter any easier for certain members of the Council who had qualms about the invocation of Article 32, they could quite properly hear the views of these interested States under rule 39.

I would be quite prepared simply to invite them to the Council table on the same basis as we did the Republic of Indonesia, in the belief that to do so was in the spirit of Article 32, and without implying by that decision a ruling on any juridical questions. If, however, that should be objected to by any members of the Council, I would be prepared to accept the view of the representative of Australia that we should invite those States to come and express their views under rule 39 of the rules of procedure, or take whichever course would command the largest measure of support in the Council.

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I should welcome any proposal which would enable the Security Council to hear the voice of the free peoples of any region or any territory. Presumably we shall some time hear the free voice of the peoples of the territories with which we are now concerned, but meanwhile it has to be admitted that the adoption of the proposal to invite representatives of these territories does not mean that we shall hear the free voice of the peoples of those territories.

In discussing this question, it is evident that an invitation can be given only under Article 32 of the Charter, that is to say, the invitation can be extended only to the representatives of Governments or States, whose function it is to express the views of the people.

As regards rule 39 of our rules of procedure, this rule provides for the invitation of individuals, whether members of the Secretariat or other persons. I do not think the Security Council is interested in this case in hearing the opinions of private persons, individuals or experts. The Security Council is interested in hearing the views of Governments, the views of representatives who reflect the mind and feelings of the peoples. That is the meaning of rule 39 of the rules of procedure. I repeat that it provides for the invitation of private persons.

I do not think the Security Council is interested in hearing the views of private persons or experts

avis, il faut sans aucun doute les inviter au Conseil en qualité de parties éventuellement intéressées et de la même façon que la République d'Indonésie; bien qu'il convienne d'ajouter que cette dernière prenait, en fait, part aux hostilités.

L'admission de ces deux Républiques ou Etats est indiscutablement conforme à l'esprit de l'Article 32 de la Charte, et, puisque nous avons admis la République d'Indonésie, je ne vois pas comment nous pourrions logiquement refuser d'entendre le point de vue des deux Républiques sœurs ou nier que la question comporte pour elles un intérêt réel.

Les observations du représentant de l'Australie, relatives à l'article 39 de notre règlement intérieur, sont, à mon avis, très justes. Au cours de la dernière séance que nous avons consacrée à cette question, j'ai signalé aux membres du Conseil qui se font scrupule d'invoquer l'Article 32 qu'ils peuvent, sans hésitation, accorder audience à ces Etats intéressés en se fondant sur l'article 39 du règlement intérieur, s'ils croient pouvoir ainsi se rallier plus aisément à la proposition faite.

Je consentirais volontiers pour ma part à inviter Bornéo et l'Indonésie orientale à la table du Conseil dans les mêmes conditions que la République d'Indonésie, conformément à l'esprit de l'Article 32, et sans que cette décision implique une prise de position juridique quelconque. Si, toutefois, certains membres du Conseil y voient des objections, je serais disposé à accepter le point de vue du représentant de l'Australie, d'après lequel nous inviterions les Etats intéressés à venir exposer leur cas en vertu du l'article 39 du règlement intérieur, ou à agir de toute autre façon qui entraînerait l'adhésion du plus grand nombre des membres du Conseil.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): J'accueillerais volontiers toute proposition qui permettrait au Conseil de sécurité d'entendre la voix d'un peuple libre, à quelque région ou territoire qu'il appartienne. Il est probable qu'un jour les peuples des territoires dont nous parlons en ce moment pourront s'exprimer librement. Mais, pour l'instant, il faut reconnaître que l'adoption d'une résolution invitant les représentants de ces territoires ne signifie pas que nous entendrions la voix libre des peuples qui y vivent.

En examinant la question, on voit que l'invitation ne peut être faite qu'en vertu de l'Article 32 de la Charte; en d'autres termes, elle ne peut être adressée qu'aux représentants de Gouvernements ou d'Etats qui expriment les vues des peuples.

En ce qui concerne l'article 39 du règlement intérieur, celui-ci prévoit l'invitation de membres du Secrétariat ou d'autres personnes. Je ne pense pas que, dans le cas présent, le Conseil de sécurité désire connaître l'opinion de particuliers ou d'experts. Le Conseil de sécurité s'intéresse aux vues des Gouvernements, aux vues des représentants qui expriment les opinions et les sentiments des peuples. Tel est le sens de l'article 39 du règlement intérieur. Je répète qu'il prévoit l'invitation de particulières.

Je ne pense pas que, dans le cas présent, en étudiant une question d'une importance politique

in this case, when we are discussing a most important political question.

Mr. VAN KLEFFENS (Netherlands): I think I can completely reassure those members of the Council who wanted to know about this matter, that the States of East Indonesia and Borneo, which is called West Borneo at the present time, are fully co-equal with the Republic of Indonesia. Article IV of the Linggadjadi Agreement,¹ bearing the signature of the Republic of Indonesia together with the others, states that the component States of the United States of Indonesia shall include the Republic of Borneo and the Great East. That was the name then of what is now known as East Indonesia. East Indonesia and Borneo have all the public rights, prerogatives and duties which make them States able to take their place on a footing of complete equality with the Republic of Indonesia in the future United States of Indonesia.

In the case of the Indonesian Republic, there is the Linggadjadi Agreement. In the case of the others, there are constitutive acts just as, for instance, there was a constitutive act on the part of the United States which resulted in the independence of the Philippines. I think, therefore, that, legally speaking, this is completely in order, and surely if the United States of America could do what is a little more in respect of the Philippines, then we surely could do what is a little less—to give full self-government to East Indonesia and Borneo.

I want to point out that these people are vitally interested in this matter, more so perhaps, because of proximity, than the Philippines themselves. Must they be precluded from stating their views? I submit that at the last meeting of the Council on this subject, the President said that he was going to put to a vote only the matter of the invitation of the representatives of the Indonesian Republic who were to appear before the Security Council during the discussion of this question, without any definition or determination of their status, and it was on that basis that the Council went along and admitted these representatives. Why should there be no definition or determination in the case of one, but a painstaking scrutiny of text in the case of the other? I trust that these remarks will suffice to put at rest the minds of those representatives who still had any doubts as to the admissibility of these two States.

The PRESIDENT: I still have three names on my list of speakers: the representatives of Colombia, Poland and the USSR. I think after they have completed their remarks we may dispose of this question.

Mr. LÓPEZ (Colombia): I believe this short debate has been very useful and I am glad to have helped in promoting it. I fully believe that the situation is becoming clearer and clearer all the time and that it will become quite clear once we admit that there is a very fundamental difference between the Indonesian Republic and the other members of the future Indonesian Federation. I do not want to become involved in a legal argu-

aussi grande, le Conseil de sécurité désire connaître l'avis de particuliers ou d'experts.

M. VAN KLEFFENS (Pays-Bas) (*traduit de l'anglais*): Je crois que je suis en mesure de donner à ce sujet une réponse bien nette aux membres du Conseil qui désireraient savoir si les Etats de l'Indonésie orientale et de Bornéo (ce dernier appelé actuellement Bornéo occidental) ont un statut absolument identique à celui de la République d'Indonésie. L'article IV de l'Accord de Linggadjadi¹, qui porte la signature de la République d'Indonésie ainsi que les autres, stipule que les Etats qui formeront les Etats-Unis d'Indonésie comprendront la République de Bornéo et le Grand-Est. Tel était alors le nom de l'actuelle Indonésie orientale. L'Indonésie orientale et Bornéo jouissent de tous les droits publics, de toutes les prerogatives et assument toutes les obligations qui font d'elles des Etats capables d'occuper un rang égal à celui de la République d'Indonésie dans les futurs Etats-Unis d'Indonésie.

Dans le cas de la République d'Indonésie, il y a l'Accord de Linggadjadi, mais, pour les autres territoires, il existe des actes constitutifs semblables, par exemple, à celui par lequel les Etats-Unis ont accordé l'indépendance aux Philippines. En conséquence, je pense que, du point de vue juridique, la situation est parfaitement normale, et, si les Etats-Unis d'Amérique ont pu faire plus en faveur des Philippines, nous pouvons, à coup sûr, faire moins pour l'Indonésie orientale et Bornéo, c'est-à-dire leur donner l'autonomie complète.

Je tiens à faire remarquer que ces peuples sont directement intéressés à la question, et plus peut-être, en raison de leur proximité, que les Philippines elles-mêmes. Doit-on les empêcher d'exposer leur point de vue? A mon sens, lors de la dernière séance du Conseil sur cette question, avant-hier, le Président a déclaré qu'il mettrait simplement aux voix la question de l'invitation à adresser aux représentants de la République d'Indonésie appelés à se présenter devant le Conseil de sécurité pour la discussion de la question indonésienne sans que leur statut soit défini. C'est dans ces conditions que le Conseil a, par la suite, admis ces représentants. Pourquoi laisserait-on sans définition le statut de l'une des parties, alors qu'on procéderait à une minutieuse étude de textes pour déterminer celui de l'autre? Je pense que ces observations suffiront à calmer les scrupules des représentants qui concevaient encore quelques doutes quant à la possibilité d'inviter ces deux Etats.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): J'ai encore trois orateurs inscrits sur ma liste: les représentants de la Colombie, de la Pologne et de l'URSS. Je crois que, lorsqu'ils auront terminé leurs commentaires, nous pourrions nous prononcer sur cette question.

M. LÓPEZ (Colombie) (*traduit de l'anglais*): Je crois que cette brève discussion a été très utile, et je suis heureux d'avoir contribué à la provoquer. Je suis convaincu que la situation devient sans cesse plus claire, et qu'elle sera définitivement éclaircie quand nous aurons admis qu'il existe une différence fondamentale entre la République d'Indonésie et les autres membres de la future Fédération indonésienne. Je ne veux pas me lancer dans

¹ See *The Political Events in the Republic of Indonesia*, published by the Netherlands Information Bureau, New York, page 34.

¹ Voir *The Political Events in the Republic of Indonesia*, publication du Bureau d'information des Pays-Bas, New-York, page 34.

ment for which I am not prepared and in which I find myself at a great disadvantage, but I submit that the three members of the future Indonesian Federation may be co-equals in the eyes of the Netherlands Government, while being definitely not so in the eyes of the Security Council.

In the eyes of the Security Council, the Indonesian Republic is a party to an international dispute. We are acting in the matter of the Indonesian Republic because there is a threat to the peace. There are active hostilities between the Indonesian Republic and the Netherlands Government; but we have not heard that they extend to the territory of the other two members of the future Federation. We have taken action, according to my understanding, because, under Article 39 of the Charter, "the Security Council shall determine the existence of any threat to the peace, breach of the peace, or act of aggression and shall make recommendations, or decide what measure shall be taken in accordance with Articles 41 and 42, to maintain or restore international peace and security".

I believe we have taken action because the Security Council believes that there is a definite threat to the peace. That is why we have called upon the Indonesian Republic and the Netherlands Government to cease hostilities, and further, to settle their dispute by arbitration or by other peaceful means and keep the Security Council informed about the progress of the settlement.

I believe that when one is party to an international dispute which is under consideration by the Security Council, there is a very substantial difference between being involved in actual open hostilities and not being involved in such hostilities.

I can very well understand that once the Security Council admits that they are co-equals in the eyes of the Netherlands Government, they might claim admission to the Council table as States who have a vital interest in the matter. In my opinion, if they are to be invited to the table, they should be invited because they have a vital interest in the matter, or in accordance with our rule 39; and certainly not on the grounds that they definitely have the same status and are co-equals in the eyes of the Security Council in respect of this dispute.

Moreover, whether the Council decides to admit them under any of the Articles of the Charter or under rule 39 of our rules of procedure, I am inclined to think that once we invite the representatives of East Indonesia and Borneo to the Council table—which I do not oppose, because I believe we should try to be as fair as possible and give everybody an opportunity to present his case, provided we do not appear to be openly acting against the Charter or our rules of procedure—we are very likely to have considerable confusion in our discussions. I would be very much surprised if we did not have them contending here that what is actually proceeding in Indonesia is the exercise of what has been called "police action" on the part of the Netherlands Government. I would be very much surprised if we did not have

une discussion d'ordre juridique, à laquelle je ne suis pas préparé et où je ne me trouverais pas à mon avantage, mais j'affirme que, si les trois membres de la future Fédération indonésienne sont égaux aux yeux du Gouvernement des Pays-Bas, ils ne le sont certes pas aux yeux du Conseil de sécurité.

Le Conseil de sécurité considère la République d'Indonésie comme une des parties à un différend international. Nous nous occupons de l'affaire de la République d'Indonésie parce qu'elle constitue une menace à la paix. Des hostilités sont en cours entre la République d'Indonésie et le Gouvernement des Pays-Bas, mais le Conseil n'a pas été informé qu'elles se soient étendues au territoire des deux autres membres de la future Fédération. Sauf erreur, nous sommes intervenus en nous fondant sur l'Article 39 de la Charte qui stipule: "Le Conseil de sécurité constate l'existence d'une menace contre la paix, d'une rupture de la paix ou d'un acte d'agression et fait des recommandations ou décide quelles mesures seront prises conformément aux Articles 41 et 42 pour maintenir ou rétablir la paix et la sécurité internationales."

Nous nous occupons de l'affaire parce que, semble-t-il, le Conseil de sécurité estime qu'il y a, sans aucun doute possible, menace contre la paix. C'est pourquoi nous avons demandé tout d'abord à la République d'Indonésie et au Gouvernement des Pays-Bas d'arrêter les hostilités et, en outre, de régler leur différend par voie d'arbitrage ou par tout autre moyen pacifique, et de tenir le Conseil de sécurité au courant du progrès des négociations.

Je crois qu'il y a une grande différence entre être partie à un différend international dont est saisi le Conseil de sécurité, prendre part en fait à des hostilités ou ne pas y prendre part.

Je comprends très bien que, si le Conseil de sécurité reconnaît que ces territoires sont égaux aux yeux du Gouvernement des Pays-Bas, ces territoires seront en droit de demander leur admission au Conseil en qualité d'Etats directement intéressés à la question. A mon avis, si nous devons les inviter à siéger au Conseil, il faut le faire en raison de l'intérêt vital que la question présente pour eux, ou en nous appuyant sur l'article 39 de notre règlement intérieur, mais certainement pas en invoquant l'identité de leur statut ou leur égalité devant le Conseil de sécurité à l'égard de ce différend.

De plus, que le Conseil décide de les inviter en vertu d'un Article quelconque de la Charte ou en vertu de l'article 39 de notre règlement intérieur, je serais tenté de croire que, si nous invitons les représentants de l'Indonésie orientale et de Bornéo à siéger au Conseil — décision à laquelle je ne fais pas d'objection, car je crois que nous devons nous efforcer d'être aussi équitables que possible et de donner à tout le monde la possibilité d'exposer son point de vue, dans toute la mesure où nous pouvons le faire sans violer ouvertement la Charte ou notre règlement intérieur — nos discussions deviendront vraisemblablement fort confuses. Je serais très surpris que ces Etats n'affirment pas ici que les événements d'Indonésie ne sont que ce qu'on appelle "une opération de police" du Gouvernement des Pays-Bas. Je serais

an acrimonious controversy between the representatives of the future Indonesian Federation.

I am fairly certain that there is not one single member of the Council who does not have very high regard for the Netherlands Government, for the Netherlands people, and for the representative of the Netherlands in the Council personally. But I should be very much surprised if we did not, as a result of the invitations we are discussing, find more difficulty in using the good offices and the intervention of the Security Council in helping the Indonesian Republic and the Netherlands Government to come as rapidly as possible to a satisfactory solution of this question.

As the matter stands, in accepting at their face value and without reservation the declarations we have heard from the Netherlands Government in favour of going ahead with these arrangements with the Indonesian Republic, I very confidently believe that it should not prove so difficult for the Security Council, with the help and good offices of such Governments as those of the United States of America and Australia, which have volunteered their assistance, to reach through either mediation or arbitration, a satisfactory solution of the present problem.

I repeat, I feel very confident that just as we were successful in bringing about a cessation of hostilities, we are very likely to be successful in bringing about a satisfactory peaceful solution of this problem. I do not know if I am more frank than I should be, but I must repeat that I am not opposing the admission of the representatives of these other two members of the future Indonesian Federation. If they have to be admitted, I should like to know under what Article of the Charter or what provision of our rules of procedure they should be admitted. When the President of the Security Council informs us of the manner in which we shall vote, I shall then make up my mind.

In the meantime, I have my doubts, such doubts as I have already expressed, as to whether it would be useful to have them here at the Council table.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland): Since the last meeting at which we discussed the question of the admission of the representative of the Indonesian Republic, a surprising change of opinion has occurred. Many of the arguments which were heard at that time against the admission of the representative of the Indonesian Republic have been used today in support of the admission of the representatives of Borneo and East Indonesia. I do not know whether legal arguments are strictly connected here with geographical reasons, or why such a surprising change has occurred.

At the beginning of this discussion, the representative of the Netherlands argued that the military action in Indonesia was entirely an internal question and merely police action; and he pointed out that the position of the Indonesian Republic within the Netherlands Empire was the same as the position of East Indonesia and Borneo. He observed that not one of the three enjoyed sovereignty; they were parts of the Empire and,

très étonné que nous n'assistions pas à une controverse acrimonieuse entre les représentants de la future Fédération indonésienne.

Je suis à peu près sûr que tous les membres du Conseil sans exception professent une haute admiration pour le Gouvernement des Pays-Bas, pour le peuple des Pays-Bas et pour le représentant des Pays-Bas au Conseil personnellement. Mais, si nous procédions aux invitations qu'on nous propose maintenant, je serais très surpris qu'il ne surgisse pas de nouvelles difficultés à l'utilisation des bons offices et à l'intervention du Conseil de sécurité en vue d'aider la République d'Indonésie et le Gouvernement des Pays-Bas à arriver le plus rapidement possible à une solution satisfaisante de ce problème.

Dans les circonstances présentes, si nous acceptons sans vérification et sans réserve les déclarations du Gouvernement des Pays-Bas qui affirme qu'il désire poursuivre les négociations avec la République d'Indonésie, je crois qu'il ne serait pas tellement difficile pour le Conseil de sécurité, avec l'aide des Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique et d'Australie qui ont offert volontairement leur assistance de découvrir une solution satisfaisante au problème actuel, par médiation ou arbitrage.

Je me déclare à nouveau convaincu que, ayant réussi à arrêter les hostilités, nous réussirons très probablement de même à trouver une solution pacifique et satisfaisante à ce problème. Je ne sais si je suis plus franc qu'il ne convient, mais je répète que je ne fais aucune objection à l'admission des représentants des deux autres membres de la future Fédération indonésienne. S'il faut les admettre au Conseil, je désirerais savoir en vertu de quel Article de la Charte ou de quelles dispositions de notre règlement intérieur ils seront admis. Quand le Président du Conseil de sécurité nous aura fait savoir de quelle façon nous devons voter, je prendrai une décision.

En attendant, je doute, pour les raisons que j'ai exposées, qu'il soit profitable d'inviter ces représentants à la table du Conseil.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) (*traduit de l'anglais*): Depuis la dernière séance où nous avons discuté la question de l'admission du représentant de la République indonésienne, l'opinion du Conseil a changé d'une façon étonnante. La plupart des arguments invoqués contre le projet tendant à inviter le représentant de la République indonésienne ont servi aujourd'hui à appuyer le projet d'admission des représentants de Bornéo et de l'Indonésie orientale. Je ne sais si les raisons d'ordre juridique ont des rapports étroits avec les raisons d'ordre géographique, ni pourquoi s'est produit un changement aussi étonnant.

Au début des présents débats, quand le représentant des Pays-Bas a déclaré que les opérations militaires qui se déroulent en Indonésie constituent une affaire d'ordre intérieur, une simple opération de police, il a fait remarquer que la situation de la République indonésienne dans l'Empire néerlandais est exactement la même que celle de l'Indonésie orientale et de Bornéo. Il a souligné le fait qu'aucun de ces trois territoires ne jouit de la

therefore, the question was an internal matter for the Netherlands Government to settle.

The Security Council, with regard to the Indonesian Republic, took quite a different view, because it admitted the Indonesian question under Article 39 and, later on, with some reservations, invited the representative of the Indonesian Republic, under Article 32, to take part in the discussion. At the beginning of the discussion which took place at the last meeting on this subject, the representative of the Netherlands explained why he was not in favour of the admission of the representative of the Indonesian Republic. I believe his explanation is sufficient reason for not admitting the representatives of Borneo and East Indonesia to the Council table.

The fact that the two regions may join some future United States of Indonesia does not make them States, or even entitle them to be considered under Article 32 of the Charter. We do not know whether such a United States of Indonesia will come into being, or when it will come into being, nor do we know whether the Indonesians are happy about the plans which the Netherlands Government is making for them.

At the moment, hostilities are continuing in Indonesia, and the main concern of this Council is to secure the cessation of hostilities. So far as our knowledge goes, there are no hostilities—at least, not yet—either in Borneo or in East Indonesia. There is, therefore, another reason for not admitting these representatives. I believe that under the Charter, East Indonesia and Borneo can be treated only as Non-Self-Governing Territories, and that is another reason why they cannot be dealt with under Article 32.

My delegation cannot support the admission of the representatives of East Indonesia and Borneo, not even under rule 39 of our rules of procedure. We believe, as the representative of Colombia rightly pointed out, that this would only bring confusion into our deliberations and prolong the discussions, and probably change them into an argument between the representatives of the various countries concerned.

We believe that, under rule 39, the Security Council may invite them only in the capacity of private citizens, and under this rule we could start discussing an invitation to them only if someone submitted that certain persons coming from East Indonesia or some other place in that part of the world should be invited in their private capacity for a hearing, and not for participation in the Council's discussions. Therefore, the Polish delegation cannot support the Belgian representative's proposal.

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics): I have before me a telegram dated

souveraineté, qu'ils font tous trois partie de l'Empire, et que, en conséquence, la question est une affaire intérieure qu'il appartient au Gouvernement des Pays-Bas de régler.

A l'égard de la République d'Indonésie, le Conseil de sécurité a adopté un point de vue tout à fait différent, car il s'est occupé de la question indonésienne en se fondant sur l'Article 39 de la Charte et, plus tard, avec certaines réserves, il a invité le représentant de la République d'Indonésie à prendre part à la discussion, en se fondant sur l'Article 32. Au début de la discussion qui eut lieu lors de la dernière séance sur cette question, le représentant des Pays-Bas a expliqué pourquoi il s'opposait à l'admission du représentant de la République d'Indonésie. Je pense que son explication constitue un argument suffisant pour ne pas admettre à la table du Conseil les représentants de Bornéo et de l'Indonésie orientale.

Le fait que ces deux pays peuvent éventuellement faire partie d'Etats-Unis d'Indonésie, qui n'existent pas encore, ne confère pas à ces territoires la qualité d'Etat et ne permet pas de les classer dans les catégories de territoires dont le Conseil peut s'occuper en vertu de l'Article 32 de la Charte. Nous ne savons pas si ces Etats-Unis d'Indonésie existeront jamais, ni quand ils existeront, et nous ne savons pas non plus si les Indonésiens sont satisfaits des plans que le Gouvernement des Pays-Bas prépare pour eux.

Pour l'instant, les hostilités se poursuivent en Indonésie, et le principal objectif du Conseil est de les faire cesser. D'après les renseignements que nous possédons, il n'y a pas d'opérations militaires en cours — tout au moins, pas encore — ni à Bornéo, ni en Indonésie orientale. C'est une nouvelle raison de ne pas inviter les représentants de ces territoires. Je crois que, en vertu des dispositions de la Charte, le Conseil ne peut considérer l'Indonésie orientale et Bornéo autrement que comme des territoires non autonomes, et voilà encore une raison de ne pas leur appliquer l'Article 32.

Ma délégation ne peut approuver l'admission des représentants de l'Indonésie orientale et de Bornéo, même fondée sur l'article 39 de notre règlement intérieur. Nous estimons, comme le représentant de la Colombie l'a fait très justement remarquer, que cette invitation ne servirait qu'à apporter confusion dans nos débats et à les prolonger, et que nos discussions dégénéreraient très probablement en disputes entre les représentants des différents territoires intéressés.

A notre avis, en vertu de l'article 39 du règlement, le Conseil de sécurité ne peut inviter ces représentants qu'en qualité de citoyens, sans titre officiel, et, en vertu de ce même article, nous ne pouvons aborder la discussion sur le projet tendant à les inviter que si un membre du Conseil propose d'inviter à titre privé certaines personnes originaires de l'Indonésie orientale ou d'ailleurs, aux fins de connaître leur point de vue et non pas pour les faire participer aux discussions du Conseil. C'est pourquoi la délégation de la Pologne ne peut appuyer la motion du représentant de la Belgique.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du l'anglais*): J'ai sous les

6 August 1947 addressed by Mr. van Kleffens, Netherlands Ambassador in Washington, to the President of the Security Council.¹ The telegram contains what I think is a very interesting communication received from the Prime Minister and the President of East Indonesia. There is one very interesting passage in this communication signed by the Prime Minister of the East Indonesian Government—it is so called in the communication. I shall quote it:

"The East Indonesian Government through its Prime Minister, Nadjamoeddin, has expressed its agreement with the decision of the Netherlands Government to initiate police action against those elements of the Republic which obstruct the execution of the Linggadjadi Agreement. The East Indonesian Government, impeded for a consider-

¹ The following is the text of the telegram:

Document S/474

7 August 1947

[Original text: English]

I have the honour to inform you that I have been instructed to transmit to you the following message of the President and the Prime Minister of East Indonesia:

"The East Indonesian Government has taken cognizance with surprise of reports regarding the requests addressed by the Governments of Australia and India to the Security Council to intervene in the conflict between the Netherlands and the Indonesian Republic. The East Indonesian Government considers these requests to be a misapprehension of the essential character of the conflict and an interference in the internal affairs of Indonesia, which may result in a threat to world peace.

"The East Indonesian Government, through its Prime Minister, Nadjamoeddin, has expressed its agreement with the decision of the Netherlands Government to initiate police action against those elements of the Republic which obstruct the execution of the Linggadjadi Agreement. The East Indonesian Government, impeded for a considerable period in the execution of this task by breaches of the peace emanating from the Republic of Indonesia, recognizes the legitimacy and inevitability of the Netherlands action, which aims at the creation of conditions which will make possible the execution of the Linggadjadi Agreement, which, in the opinion of the East Indonesian Government, must remain, in the future also, the guiding principle of Indonesian policy.

"The East Indonesian Government wishes to draw attention to the fact that in accordance with the Linggadjadi Agreement, the Republic of Indonesia is one of the States of the future United States of Indonesia, and consequently cannot be considered a sovereign State. Consequently, the action of the Netherlands Government must be considered as a measure of a domestic character aimed at the re-establishment of peace and order.

"The East Indonesian Government has serious objections to the steps taken by the Australian Government, inasmuch as these steps may create the impression that the Republic is a sovereign State. It deems this possibility to be a serious danger to the creation of the sovereign United States of Indonesia as accepted in the Linggadjadi Agreement.

"The Government of East Indonesia is surprised that the Government of India sees fit to intervene whilst the restoration of law and order in one of the constituent States of Indonesia can never be a threat to world peace unless foreign intervention and, in particular, the formation of international brigades and acts of boycott cause such action to have repercussions within the international sphere.

"Taking this into account, the East Indonesian Government must raise grave objections to any foreign intervention in a matter which is of an entirely internal nature and which aims at creating guarantees for a prompt implementation of the Linggadjadi Agreement. The East Indonesian Government, therefore, is of the opinion that a speedy solution for the termination of this conflict is necessary and that such a solution must be found within Indonesia itself. It urges that the Netherlands Government and the Security Council should be informed of its point of view."

yeux le texte d'un télégramme, en date du 6 août 1947, adressé au Président du Conseil de sécurité par M. van Kleffens, Ambassadeur des Pays-Bas à Washington¹. Ce télégramme contient une communication — fort intéressante à mon avis — émanant du Premier Ministre et du Président de l'Indonésie orientale. Je voudrais citer un passage très intéressant de cette communication, qui est signée par le Premier Ministre du Gouvernement de l'Indonésie orientale — ce sont, du moins, les termes qu'emploie la communication.

"Le Gouvernement de l'Indonésie orientale, par l'intermédiaire du Premier Ministre Nadjamoeddin, a fait savoir qu'il approuvait la décision du Gouvernement des Pays-Bas, de prendre des mesures de police contre les éléments de la République qui font obstacle à l'exécution de

¹ Voici le texte de ce télégramme:

Document S/474

7 août 1947

[Texte original en anglais]

J'ai l'honneur de vous faire savoir que je suis chargé de vous transmettre le message suivant, émanant du Président et du Premier Ministre de l'Indonésie orientale:

"Le Gouvernement de l'Indonésie orientale a appris avec surprise que les Gouvernements de l'Australie et de l'Inde avaient demandé au Conseil de sécurité d'intervenir dans le conflit qui oppose les Pays-Bas et la République d'Indonésie. Le Gouvernement de l'Indonésie orientale considère que ces demandes traduisent une interprétation inexacte du caractère essentiel de ce conflit et une ingérence dans les affaires intérieures de l'Indonésie, d'où il peut résulter une menace contre la paix du monde.

"Le Gouvernement de l'Indonésie orientale, par l'intermédiaire du Premier Ministre Nadjamoeddin, a fait savoir qu'il approuvait la décision du Gouvernement des Pays-Bas, de prendre des mesures de police contre les éléments de la République qui font obstacle à l'exécution de l'Accord de Linggadjadi. Le Gouvernement de l'Indonésie orientale, empêché depuis très longtemps d'exécuter cet Accord en raison de ruptures de la paix dues à la République d'Indonésie, reconnaît le caractère légitime et inévitable des mesures prises par les Pays-Bas, qui visent à créer des conditions permettant l'exécution de l'Accord de Linggadjadi. De l'avis du Gouvernement de l'Indonésie orientale, cet Accord doit demeurer à l'avenir le principe directeur de la politique indonésienne.

"Le Gouvernement de l'Indonésie orientale désire attirer l'attention sur le fait que, conformément à l'Accord de Linggadjadi, la République d'Indonésie est l'un des Etats qui devront constituer les Etats-Unis d'Indonésie et que, en conséquence, elle ne saurait être considérée comme un Etat souverain. L'action du Gouvernement des Pays-Bas doit donc être considérée comme une mesure de caractère intérieur dont le but est de rétablir l'ordre et la paix.

"Le Gouvernement de l'Indonésie orientale estime que l'initiative du Gouvernement australien appelle de sérieuses objections dans la mesure où elle peut créer l'impression que la République est un Etat souverain. Le Gouvernement de l'Indonésie orientale considère que ce fait constitue un danger sérieux pour la création des Etats-Unis souverains d'Indonésie; projet accepté par l'Accord de Linggadjadi.

"Le Gouvernement de l'Indonésie orientale constate avec surprise que le Gouvernement de l'Inde croit devoir intervenir alors que le rétablissement de la légalité et de l'ordre dans l'un des Etats constituant l'Indonésie ne pourra jamais constituer une menace contre la paix du monde, à moins que l'intervention étrangère, et en particulier la formation de brigades internationales ainsi que les actes de boycottage, n'entraînent des répercussions sur le plan international.

"En conséquence, le Gouvernement de l'Indonésie orientale se voit obligé d'élever des objections sérieuses contre toute intervention étrangère dans une affaire de caractère purement intérieur, alors que le but cherché est d'établir des garanties assurant la mise en œuvre rapide de l'Accord de Linggadjadi. C'est pourquoi le Gouvernement de l'Indonésie orientale croit à la nécessité d'une solution rapide permettant de mettre fin à ce conflit, et estime qu'une telle solution doit être cherchée en Indonésie même. Il demande instamment que son point de vue soit porté à la connaissance du Gouvernement des Pays-Bas et du Conseil de sécurité."

able period in the execution of this task by breaches of the peace emanating from the Republic of Indonesia . . .”

The “police action” mentioned in this communication, we know very well, means war, war declared and carried out by the Netherlands against the Republic of Indonesia. I just draw the attention of the Security Council to this fact in order that we may be clear as to whom the Netherlands Government recommends us to invite to the Security Council.

The PRESIDENT: The Syrian delegation voted in favour of the invitation extended at the last meeting on this subject to the representative of the Republic of Indonesia. It based its vote first on the situation created by the existence of the Agreement of March 1947 with the Netherlands, which recognized that the Republican Government exercised *de facto* authority. The second reason for its vote was that as a result of that Agreement, many Member States recognized the international existence of the Republic of Indonesia. The third reason was that the Republic of Indonesia was involved in hostilities and was a party to the dispute which had been brought before the Council.

As those three reasons for which the Syrian delegation gave its affirmative vote at the last meeting are not operative in the present case of East Indonesia and Borneo, which are to be members of the future federation, the Syrian delegation cannot vote for the Belgian representative's proposal, which states “that the Security Council decides to invite the representatives of East Indonesia and Borneo to participate in the work of the Council on the same grounds as the representatives of the Republic of Indonesia”.

That is the proposal submitted by the Belgian delegation, and it is now to be voted upon.

Mr. Nisor (Belgium) (*translated from French*): I should like to move an amendment to my proposal, consisting in the deletion of the words “on the same grounds as the representative of the Indonesian Republic”. These words were introduced into my text by mistake.

I repeat that I should like the words “on the same grounds as the representative of the Indonesian Republic” to be deleted.

The PRESIDENT: Then the amended proposal would read: “The Security Council decides to invite the representatives of East Indonesia and Borneo to participate in the work of the Council.”

We shall now vote on the Belgian proposal in the form in which it has been read.

A vote was taken by show of hands. There were 4 votes in favour, none against and 7 abstentions. The proposal was not adopted, having failed to obtain the affirmative votes of seven members.

Votes for: Belgium, France, United Kingdom, United States of America.

Abstentions: Australia, Brazil, China, Colombia, Poland, Syria, Union of Soviet Socialist Republics.

L'Accord de Linggadjadi. Le Gouvernement de l'Indonésie orientale, empêché depuis très longtemps d'exécuter cet Accord en raison de ruptures de la paix dues à la République d'Indonésie . . .”

Les mots “mesures de police” qu'emploie cette communication signifient, nous le savons très bien, la guerre, la guerre qu'ont déclarée et que mènent les Pays-Bas contre la République d'Indonésie. J'attire simplement l'attention du Conseil sur ce point, afin que nous sachions clairement qui le Gouvernement des Pays-Bas nous recommande d'inviter au Conseil de sécurité.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): La délégation de la Syrie a voté en faveur de l'invitation adressée au cours de la dernière séance à ce sujet au représentant de la République indonésienne. Son attitude se fonde, tout d'abord, sur le fait qu'il existe un accord, signé en mars 1947, aux termes duquel les Pays-Bas reconnaissent *de facto* l'autorité du Gouvernement de la République d'Indonésie. Le second argument est que, à la suite de cet accord, de nombreux Etats Membres ont reconnu la République d'Indonésie comme une des nations du monde. Le troisième argument est que la République d'Indonésie prend part à des hostilités et est partie au différend dont le Conseil a été saisi.

Ces trois arguments, sur lesquels la délégation syrienne a fondé son vote affirmatif au cours de la dernière séance, ne peuvent s'appliquer, ni à l'Indonésie orientale, ni à Bornéo, qui doivent devenir membres de la future Fédération; la délégation syrienne ne peut donc voter en faveur de la proposition du représentant de la Belgique, qui stipule que “le Conseil de sécurité décide d'inviter les représentants de l'Indonésie orientale et de Bornéo à prendre part aux travaux du Conseil dans les mêmes conditions que le représentant de la République d'Indonésie”.

Tel est le texte de la proposition de la délégation de la Belgique sur lequel nous allons voter.

M. Nisor (*Belgique*): Je désire apporter une modification à ma proposition. Elle consisterait à supprimer les mots “dans les mêmes conditions que le représentant de la République d'Indonésie”. C'est par erreur que ces mots figurent dans mon texte.

Je répète que je désire voir supprimer les mots “dans les mêmes conditions que le représentant de la République d'Indonésie”.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): La proposition modifiée serait donc rédigée de la façon suivante: “Le Conseil de sécurité décide d'inviter les représentants de l'Indonésie orientale et de Bornéo à prendre part aux travaux du Conseil.”

Nous allons maintenant voter sur la proposition amendée de la Belgique, telle que je viens de la lire.

Il est procédé au vote à main levée. Il y a 4 voix pour et 7 abstentions. N'ayant pas obtenu le vote affirmatif de sept membres, la proposition n'est pas adoptée.

Votent pour: Belgique, France, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

S'abstiennent: Australie, Brésil, Chine, Colombie, Pologne, Syrie, Union des Républiques socialistes soviétiques.

The PRESIDENT: We pass now to the second item on our agenda today. It is the Australian draft resolution contained in document S/488.¹

Mr. TSIANG (China): Before I discuss the Australian draft resolution, I wish to make a brief reference to a detail in the telegram dated 6 August 1947 from Mr. Gani, Deputy Prime-Minister of the Republic of Indonesia, to the President of the Security Council.²

The telegram, in describing an attack by Netherlands forces against Gombong on 5 August, asserts that one unit of Chinese troops took part. I deny categorically the truth of that assertion. The Chinese Consul-General at Batavia used the radio to broadcast on 6 August a similar denial to the people of Indonesia.

My Government has all the reasons which other Governments represented here have in wishing an early restoration of peace in Indonesia. In addition, we have one special reason. It is generally known that there are three million Chinese people living on the various islands in the Archipelago. They have suffered immense losses in life and

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, No. 74, 181st meeting.

² The following is the text of the telegram:
Document S/475 7 August 1947

[Original text: English]

This cable was picked up from Jogjakarta's morsecast. We are forwarding it to you in case Jogjakarta's radio-telegram does not reach you first.

On 5 August, at 02.30 hours, a Netherlands force consisting of one-and-a-half companies of infantry, 17 armoured cars, 20 trucks and one unit of Chinese troops attacked Gombong after heavy fighting at Idjo, 15 kilometers west of Gombong and a subsequent clash at a point 5 kilometres west of Gombong.

On 5 August, at 16.00 hours, Pingit was taken under fire by Netherlands artillery.

On 5 August, Netherlands aircraft carried out observations over the area south of Malanga.

The Netherlands radio in Djakarta on 5 August, alleged that "in West and Central Java mopping-up operations are being continued. Gombong was occupied by the Netherlands army after reports had been received that acts of terror were carried out against Chinese residents. In East Java, Netherlands forces occupied Grisse and are now mopping up the area. Similar operations are being carried out in Madura Island. At Sumatra clearing-up operations are in progress to restore law and order. Kisaran, Tandjoengbalai, Kulahmedan on the Asahan River, Tandjoengpoera and Nguli near Lake Toba have been occupied. In Central Sumatra, Loebo Kaloeng was occupied because of terrorism prevailing there. In South Sumatra, clearing-up operations by Netherlands troops are meeting with minor opposition".

According to army intelligence, the landing on Madura Island by Netherlands forces was staged on a major scale, with 7 tanks and heavy artillery. Fighting was still in progress on 5 August. Landings were commenced on 4 August, at 08.20 hours. In Central Java on 4 August, at 16.55 hours, Netherlands troops made a landing west of Demak with aircraft support. On 5 August, the operation was extended to 3 kilometres from Babatan, near Koedoes, where the Netherlands forces encountered Indonesian resistance. The military movements of Netherlands troops after the cease-fire order had been issued were in no way different from the movements prior to the issuance of the cease-fire order. It was stated by the Netherlands Government and military commands that these "clearing-up operations" would be continued in the territories under their occupation where, in their opinion, law and order were non-existent. The Republican Government reiterated its request that the Security Council should send a commission composed of representatives of other nations to Indonesia in the shortest possible time.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Nous passons maintenant au second point de l'ordre du jour, c'est-à-dire au projet de résolution de l'Australie qui figure au document S/488¹.

M. TSIANG (Chine) (*traduit de l'anglais*): Avant d'examiner le projet de résolution de l'Australie, je désire signaler brièvement un détail du télégramme adressé le 6 août 1947 au Président du Conseil de sécurité par M. Gani, Vice-Premier Ministre de la République d'Indonésie².

Décrivant une attaque des forces néerlandaises sur Gombong le 5 août 1947, le télégramme déclare qu'une unité militaire chinoise a pris part à cette attaque. J'affirme que cette assertion est fausse. Le 6 août 1947, le Consul général de Chine à Batavia a diffusé par radio un démenti semblable à l'adresse du peuple d'Indonésie.

Mon Gouvernement a les mêmes raisons que les autres Gouvernements représentés ici de souhaiter que la paix soit rétablie rapidement en Indonésie. Mais nous avons, de plus, une raison particulière de faire des vœux pour la paix. Tout le monde sait que trois millions de Chinois vivent dans les différentes îles de l'Archipel. Ils ont subi des pertes

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, No 74, 181ème séance.

² Voici le texte de ce télégramme:
Document S/475 7 août 1947

[Texte original en anglais]

Ce câblogramme a été capté en morse, provenant de la station de Djokjakarta; nous nous exprimons de vous l'expédier pour le cas où vous n'auriez pas encore reçu le radiogramme de Djokjakarta.

Le 5 août à 2 h. 30, des forces armées néerlandaises comprenant une compagnie et demie d'infanterie, 17 voitures blindées, 20 camions et une unité militaire chinoise ont attaqué Gombong après de durs combats à Idjo, à 15 kilomètres à l'ouest de Gombong, et un brusque engagement ultérieur en un point situé à 5 kilomètres à l'ouest de Gombong.

Le 5 août à 16 heures, Pingit a été pris sous le feu de l'artillerie néerlandaise.

Le 5 août des avions néerlandais ont accompli des missions d'observation au-dessus du secteur au sud de Malanga.

La radio néerlandaise de Djakarta a prétendu le 5 août que "des opérations de nettoyage se poursuivent dans les parties centrale et occidentale de Java. Gombong a été occupé par l'armée néerlandaise après réception de rapports faisant connaître que des actes de terrorisme étaient perpétrés contre les résidents chinois. Dans la partie orientale de Java, les Hollandais ont occupé Grisse et procèdent actuellement au nettoyage de ce secteur. Des opérations analogues se poursuivent dans l'île de Madoura. On procède à Sumatra à des opérations de nettoyage destinées à rétablir l'ordre et la loi. Kisaran, Tandjoengbalai et Kulahmedan sur l'Asahan ont été occupées ainsi que Tandjoengpoera et Nguli près du lac Toba. Dans la partie centrale de Sumatra, des actes de terrorisme à Loebo Kaloeng ont conduit à occuper cette ville. Les opérations néerlandaises de nettoyage ne rencontrent qu'une faible opposition au sud de Sumatra".

D'après le service de renseignements de l'armée, le débarquement néerlandais dans l'île de Madoura se déploya comme une opération importante appuyée par 7 chars et par de l'artillerie lourde. Des combats avaient encore lieu le 5 août, les opérations de débarquement ayant commencé le 4 août à 8 h. 20. Dans la partie centrale de Java, les Hollandais ont procédé le 4 août, à 16 h. 55, à un débarquement soutenu par l'aviation à l'ouest de Demak. Le 5 août, les opérations ont été portées à 3 kilomètres de Babatan près de Koedoes où les Hollandais se sont heurtés à la résistance indonésienne. Après l'ordre de cesser le feu, les mouvements des troupes néerlandaises n'ont été en rien différents de ce qu'ils étaient avant. Le Gouvernement et le commandement néerlandais ont déclaré que ces "opérations de nettoyage" se poursuivraient dans les territoires qu'ils occupent où, selon eux, ne règnent ni l'ordre ni la loi. Le Gouvernement de la République a renouvelé sa demande pour que le Conseil de sécurité envoie en Indonésie, dans les plus brefs délais possible, une commission composée de représentants de différentes nations.

property during the course of hostilities. In the confusion which has prevailed in certain parts of Indonesia, it is not always clear where the responsibility for the protection of life and property lies. Where that responsibility has been clear, my Government has resorted to the usual means of seeking redress.

Understanding the inherent difficulties of the situation, my Government has chosen to make some allowances for failure to live up to the obligations which public authorities in any country must fulfil. We have chosen to believe that the main cause of the loss of life and property which my fellow-countrymen have suffered in Indonesia, has been the hostilities, and that therefore the main remedy lies in the restoration of peace.

I hope the actual events in Indonesia will not force my Government to revise its views on this aspect of the problem. For this special reason as well as for the general reasons which we all share, my delegation has whole-heartedly and single-mindedly supported the earlier Australian resolution to stop hostilities.¹ I have urged the Council on different occasions to lay aside the legal questions involved and to meet a practical problem with practical common sense.

My Government rejoices that the resolution adopted by the Council¹ has been accepted by both parties. The accusations and counter-accusations of violations of the Council's resolution by one party against the other, though very regrettable, could be explained in part by the state of confusion which usually follows a war. But, if these accusations and counter-accusations continue, our whole work might be imperilled. It is for this reason that my delegation supports the draft resolution introduced by the representative of Australia.

The draft resolution before us really proposes a new step, the establishment of a commission to observe and report directly to the Security Council on the situation in Indonesia. In the view of my delegation, such a commission would be very useful. It would observe and report on the actual situation in Indonesia. Its very presence in Indonesia would enhance the public authorities' sense of responsibility for keeping the peace. I understand that the work of this commission would be additional to the good offices which the Government of the United States is offering the two parties.

Like the first resolution, this resolution does not take sides. It has the single objective of helping to keep the peace. I cannot praise this resolution too highly, both for what it commits the Council to do and for what it omits. In view of the importance of this question, the efforts to establish a commission of this kind are certainly worthwhile.

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, No. 68, 173rd meeting. For the text of the resolution see *ibid.*, No. 72, 178th meetings.

humaines et financières énormes du fait des hostilités. En raison de la confusion qui a régné dans certaines parties de l'Indonésie, il n'est pas toujours facile de savoir exactement qui est responsable de la protection de la vie et des biens des habitants. Partout où il a pu déterminer sans erreur possible quelles étaient les autorités auxquelles incombait cette tâche, mon Gouvernement a suivi la procédure habituelle pour demander la réparation des dommages.

Mon Gouvernement comprend les difficultés inhérentes à la situation. Il a, en conséquence, décidé de ne pas faire grief aux autorités de n'avoir pas rempli les fonctions que les autorités publiques doivent normalement assurer dans tous les pays. Nous préférons croire que les pertes de vies et de biens que mes compatriotes ont subies en Indonésie sont dues aux hostilités; le remède le plus sûr est donc la restauration de la paix.

J'espère que les événements qui se déroulent actuellement en Indonésie n'obligeront pas mon Gouvernement à modifier son point de vue sur cet aspect du problème. C'est pour cette raison particulière, aussi bien que pour des raisons générales communes à tous, que ma délégation a appuyé chaleureusement et sans réserve la précédente résolution de l'Australie qui demandait la cessation des hostilités¹. J'ai demandé au Conseil a différentes reprises de ne pas s'occuper pour l'instant des principes juridiques mis en cause et de chercher la solution d'un problème pratique en utilisant son bon sens.

Mon Gouvernement est heureux que les deux parties aient accepté la résolution adoptée par le Conseil¹. Quoiqu'il soit fort regrettable que les deux parties s'accusent mutuellement d'avoir violé la résolution du Conseil, ces accusations peuvent s'expliquer en partie par la confusion qui suit ordinairement une guerre. Mais, si ces accusations mutuelles se poursuivent, elles risquent de menacer tout notre travail. C'est pour cette raison que ma délégation appuie le projet de résolution du représentant de l'Australie.

Le projet de résolution qui nous est présenté constitue vraiment un pas en avant; il tend à créer une commission chargée d'observer et de faire rapport au Conseil de sécurité directement sur la situation existant en Indonésie. De l'avis de ma délégation, cette commission serait fort utile. Elle observera la situation de fait qui règne en Indonésie, et elle en rendra compte. Le seul fait de sa présence sur les lieux fera prendre aux autorités publiques un sens accru de leurs responsabilités dans le maintien de la paix. Je considère que la création de cette commission est une mesure qui complétera l'offre de bons offices que le Gouvernement des Etats-Unis a faite aux deux parties.

Cette résolution, rédigée dans le même esprit que la première, ne prend pas parti. Son seul but est d'aider à maintenir la paix. Je ne peux dire à quel point je l'apprécie, à la fois pour ce qu'elle engage le Conseil à faire et pour ce qu'elle omet. Cette question est tellement importante qu'elle vaut que nous prenions la peine de créer une

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, No 68, 173ème séance. Pour le texte de la Résolution, voir *Ibid.*, No 72, 178ème séance.

I therefore appeal to the members of the Council to accept the resolution.

The PRESIDENT: I shall now call upon the representative of the Indonesian Republic to make what will certainly be a very valuable statement.

Mr. SJAHRIR (Indonesia): At the very outset, on behalf of the Government of the Republic of Indonesia, I thank the President and the members of the Council for their sense of fair play and justice in granting me the opportunity to participate in the discussions of the Security Council on the Indonesian question.

In my capacity as representative of the Republic of Indonesia, I am going to address the members of this Council on behalf of a country which, for the common people of the occidental world, has only recently come into existence, or even on behalf of a people considered as having just started on the road to nationhood. Such being the case, it may be fitting for me to point out that I am here to represent a people whose history goes back more than a thousand years.

In the fourteenth century, my people constituted the Empire of Majapahit which embraced all the islands of South East Asia and extended from Papua to Madagascar. This kingdom had an efficient administration, and—in those days—maintained relations with countries as far distant as China and Europe. In the sixteenth century, my people first came in contact with people of the West. It was most unfortunate that this contact should have taken place at a time when we were on the decline. Western influence began to make itself felt and kept on increasing in proportion to the rate at which we were falling backward.

The rapid expansion of western power led to the decline and fall of my people, and in this process my country lost its freedom. By this time the Dutch East India Company had established itself. Later, it was transformed into the Dutch Colonial Government and as such, held sway for nearly one-and-a-half centuries. By this time the degradation of my people was complete. These factors must be borne in mind when any evaluation is being made of our relations with the Dutch. It must also be remembered, however, that as a people we have had our own history and traditions—both as a nation and as a State—going back many centuries.

Our history books and the great stone relics scattered about our islands bear evidence of the civilization and culture we achieved in the past. However, under Dutch domination and colonial rule, our history took a tragic turn. Not only did Dutch oppression and exploitation account for our backwardness and degradation, but they also led to the fall of my country from its ancient proud place to that of a weak, dejected colony.

Long after we as a people had, so to speak, disappeared from the face of the earth, the general political awakening of Asia, the rebirth of the Orient, affected us also. At the end of the nineteenth century we began to regain our soul, and

commission de ce genre. En conséquence, je demande aux membres du Conseil d'adopter la résolution.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Je vais maintenant donner la parole au représentant de la République d'Indonésie pour une déclaration qui sera certainement très utile.

M. SJAHRIR (Indonésie) (*traduit de l'anglais*): Au nom du Gouvernement de la République d'Indonésie je tiens tout d'abord à remercier le Président, ainsi que les membres du Conseil, du sens de l'équité et de la justice dont ils ont fait preuve en me procurant la possibilité de prendre part aux discussions du Conseil de sécurité sur la question indonésienne.

En qualité de représentant de la République d'Indonésie je viens m'adresser aux membres du Conseil au nom d'un pays qui, dans l'opinion courante des gens d'occident, vient seulement de naître, ou, si vous voulez, qui vient seulement de s'engager sur la voie conduisant à l'état de nation. Dans ces conditions, il me faut tout d'abord souligner le fait que je représente ici un peuple dont l'histoire est vieille de plus de mille ans.

Au XIV^{ème} siècle, mon peuple constituait l'empire de Madjapahit, qui s'étendait sur toutes les îles du sud-est de l'Asie, de la Papouasie jusqu'à Madagascar. Ce royaume possédait une administration compétente et, même en ces temps reculés, entretenait des relations avec des contrées aussi lointaines que la Chine et l'Europe. Au XVI^{ème} siècle, mon peuple est entré pour la première fois en contact avec les peuples occidentaux. Il est tout à fait regrettable que ce contact ait eu lieu à l'époque de notre décadence. L'influence occidentale a commencé de se faire sentir et n'a cessé de croître à un rythme proportionnel à celui de notre décadence.

L'extension rapide du pouvoir occidental a accentué le déclin et causé la chute de mon peuple qui, par le fait même, a perdu sa liberté. A ce moment-là, la Compagnie des Indes orientales néerlandaises s'était installée à demeure. Plus tard, elle s'est transformée en Gouvernement colonial néerlandais et, à ce titre, a exercé le pouvoir pendant plus d'un siècle et demi. L'asservissement de mon peuple fut alors complet. Il faut se souvenir de ces faits avant de porter un jugement sur nos relations avec les Hollandais. Il ne faut pas non plus oublier qu'en tant que peuple — en tant que nation et en tant qu'Etat — nous avons une histoire et des traditions vieilles de plusieurs siècles.

Nos livres d'histoire et les vestiges architecturaux qu'on trouve partout dans nos îles témoignent du niveau de civilisation et de culture que nous avons atteint dans le passé. Mais par suite de la domination néerlandaise, et de l'administration coloniale, notre histoire a tragiquement changé. Non seulement l'oppression et l'exploitation néerlandaises sont responsables de notre recul et de notre dégradation, mais elles ont également fait tomber mon pays du rang qu'il occupait orgueilleusement à celui de colonie faible et déprimée.

Longtemps après que nous eûmes, si je puis m'exprimer ainsi, disparu en tant que peuple de la surface du globe, l'éveil politique de l'Asie et la renaissance de l'Orient nous ont atteints. A la fin du XIX^{ème} siècle, nous avons commencé à

gave birth to a national movement which aimed at freedom from Dutch colonial rule. From that time on, it has been our constant desire, our one ideal, our strife and struggle, to become a nation again.

By 1918, our national movement had gained great strength, and the desire to free Indonesia from Dutch rule had become universal.

In common with those participating in similar movements in other countries, my people bent all their energies to achieve the status of an independent nation. But as in other countries, the national movement was not popular with colonial rulers. Nationalists were imprisoned and exiled, but the struggle went on. In 1926, the Dutch carried out large-scale military actions against Indonesians. Those taken prisoner who could not be convicted by the courts were sent to the Dutch concentration camps in New Guinea. And as these oppressive measures were carried out against thousands of nationalists all over the wide territory of the Archipelago, it is apparent that opposition to Dutch rule was widespread.

When the Japanese attacked the Netherlands forces in Asia, our national movement had already been in existence for decades in all the islands of the Archipelago. Since 1918 our national movement for freedom has chosen democracy as the goal of the country from among all the current political ideologies. In the Second World War, we placed our reliance on the democracies in their fight against the fascist countries. We accordingly asked the Netherlands Colonial Government to assign our national movement an active role in that war. Our offer, however, was turned down by the Netherlands and thus was destroyed a good chance to bring about a new and better relationship.

At the time when the Netherlands forces were defeated by the Japanese, the Indonesian people was not given a chance by the Dutch to manifest, as a people, what its attitude and desires were in the field of global relations. Eventually we were sacrificed to the might of the Japanese. The result was three-and-a-half years of misery for my people; and for all that happened during the Japanese occupation the Dutch must be held responsible. Our sufferings were in no way less than those of other countries which fell victim to fascist aggression.

During the Japanese occupation, our national government was continually seeking opportunities to organize itself as a force with which to end Japanese domination. We were convinced that the democracies were bound to win. Our people placed their faith in the promises of the Atlantic Charter; its meaning for us was that we should be set free from colonial domination. The Japanese were keen to win over the nationalists, but our people were bent on the achievement of full nationhood, rejecting each and every kind of alien leadership or tutelage.

When, in the middle of 1945, it was plain that the Japanese were going to lose the war, the Indonesian democratic movement took steps to

reprendre conscience de notre âme; de ce réveil est né un mouvement national qui visait à affranchir le pays de la domination coloniale néerlandaise. A partir de ce moment, nous ne nous sommes battus et nous n'avons lutté qu'avec un seul désir et pour un seul idéal: redevenir une nation libre.

En 1918 notre mouvement national avait acquis une grande force, et le désir d'affranchir l'Indonésie de la domination néerlandaise était devenu général.

Comme ce fut le cas pour des mouvements semblables dans d'autres pays, mon peuple a consacré toutes ses forces à obtenir le statut de nation indépendante. Comme ailleurs, le mouvement national n'était guère populaire auprès de l'administration coloniale. Les nationalistes étaient emprisonnés et exilés, mais la lutte se poursuivait. En 1926, les Hollandais ont entrepris des opérations militaires de grande envergure contre les Indonésiens. Ceux qui furent faits prisonniers, mais que les tribunaux ne pouvaient condamner, furent envoyés dans des camps de concentration néerlandais en Nouvelle-Guinée. Le fait que ces mesures de répression aient été appliquées à des milliers de nationalistes répartis sur tout l'Archipel prouve que l'opposition à la domination néerlandaise était fort répandue.

Quand les Japonais ont attaqué les Hollandais en Asie, notre mouvement national existait déjà depuis plusieurs décennies dans toutes les îles de l'Archipel. A partir de 1918, ce mouvement national en faveur de la liberté avait choisi, parmi les différentes idéologies politiques, la démocratie comme but suprême. Au cours de la seconde guerre mondiale, nous nous sommes attachés à la fortune des démocraties dans la lutte contre les pays fascistes. Nous avons donc demandé au Gouvernement colonial néerlandais de confier à notre mouvement national un rôle actif dans cette guerre. Mais les Hollandais ont repoussé notre demande, détruisant ainsi une excellente occasion d'établir des relations nouvelles et meilleures.

Quand les Hollandais ont été vaincus par les Japonais, ils n'ont pas donné au peuple indonésien la possibilité de prendre position et d'exprimer ses volontés et ses préférences en tant que peuple, en matière de politique internationale. Nous avons fini par être sacrifiés à la puissance japonaise. Il en est résulté trois ans et demi de souffrances pour mon peuple; les Hollandais sont responsables de tout ce qui s'est passé sous l'occupation japonaise. Nos souffrances n'ont pas été moindres que celles des autres pays qui ont succombé à l'agression fasciste.

Sous l'occupation japonaise, notre mouvement national a sans cesse cherché toutes les occasions de ce constituer en force de combat pour abattre la domination japonaise. Nous étions convaincus que les démocraties remporteraient la victoire. Notre peuple a placé sa foi dans les promesses de la Charte de l'Atlantique. Cette Charte était pour nous une promesse d'affranchissement de la domination coloniale. Les Japonais s'efforçaient de gagner les nationalistes à leur cause, mais notre peuple était décidé à obtenir une indépendance nationale complète et à repousser toute forme de domination ou de tutelle étrangère.

Quand, au milieu de l'année 1945, il devint évident que les Japonais allaient perdre la guerre, le mouvement démocratique indonésien a pris des

act for the people and take their future in its own hands. Therefore, it is not the conversation of some Indonesian leaders with the Japanese at Saigon in July 1945 which lies at the root of the constitution of the Indonesian Republic; the birth of the Republic was a result of positive action by the national movement in the country.

It can be proved conclusively that at the time of the conversations at Saigon, and even later, the Japanese had no real intention of setting up any kind of a free Indonesia, let alone the independent Republic of Indonesia. On the contrary, some time before the Japanese surrender, there was every indication that the Japanese were trying to prevent and counteract Indonesian activity towards that end. In February 1945, there was a mutiny of Indonesian troops of the National Voluntary Defence Forces under the Japanese command. Subsequently the Japanese started gradually to disarm all Indonesian troops.

From my own knowledge I can say that the declaration of Indonesian independence, on 17 August 1945, was the work of the democratic movement of which I have spoken. From the big towns down to the smallest villages, the people seized power from the Japanese and handed it over to the Republic. Is there in the course of history any country as democratic as this, where the people, having seized power, handed it over to their government as the lawful authority?

The past twenty-four months have revealed the extraordinary longing and desire of the Indonesian people to set up a peaceful State. The people handed over to the Government the arms they had captured from the Japanese, and thus the Republican-regular army came into existence.

When the Allied forces landed in Indonesia, the people regarded them as friends who had come to liquidate the Japanese occupation. Allied troops were therefore received in all friendliness. The people never for a moment thought that the armed forces of the democracies were going to endanger the freedom of the Republic which the Indonesian people had won for themselves.

Tens of thousands of Netherlands nationals concentrated in camps by the Japanese were not regarded by the Indonesians as enemies. It was only when several hundred Netherlands soldiers who had landed with the British were guilty of various acts of enmity in Batavia that trouble developed with the Indonesians. It was only then that my people began to question and distrust the attitude of the Netherlands towards the Republic.

Tens of thousands of Netherlands internees were still in Japanese concentration camps. When the Netherlands soldiers in Batavia started trouble, the Allied army of occupation became suspect. Fighting broke out in Soerabaja on a big scale. With the landing of large numbers of Netherlands soldiers in Java, relations deteriorated more and more between the Republic and the Allied army of occupation. Clashes became frequent and the atmosphere tense.

mesures en vue d'agir dans l'intérêt du peuple et de prendre son avenir en main. Ce ne sont donc pas les entretiens que certains chefs indonésiens ont eus avec les Japonais à Saigon en juillet 1945 qui ont constitué le point de départ de la Constitution de la République d'Indonésie. La République est née de l'action positive du mouvement national dans le pays.

On pourrait indiscutablement prouver que, au moment des entretiens de Saigon, et même plus tard, les Japonais n'avaient pas réellement l'intention de faire de l'Indonésie un pays libre sous une forme quelconque, sans même parler d'une République indépendante d'Indonésie. Au contraire, quelques temps avant leur reddition, tout indiquait que les Japonais s'efforçaient d'entraver et de contrecarrer l'activité des Indonésiens dans ce domaine. En février 1945, les troupes indonésiennes des Forces volontaires de la Défense nationale, commandées par les Japonais, se sont mutinées, à la suite de quoi les Japonais ont commencé à désarmer progressivement toutes les troupes indonésiennes.

Les renseignements que je possède me permettent d'affirmer que la déclaration d'indépendance de l'Indonésie, prononcée le 17 août, 1945, est l'œuvre du mouvement démocratique dont je parle. Dans les grandes villes comme dans les plus petits villages, le peuple a enlevé le pouvoir aux Japonais pour le remettre à la République. Y a-t-il dans l'histoire un exemple de pays aussi démocratique que l'Indonésie où le peuple, après s'être emparé du pouvoir, l'a remis à son Gouvernement parce qu'il le considérait comme autorité légitime?

Les vingt-quatre derniers mois ont révélé l'immense désir du peuple indonésien d'instaurer un Etat pacifique. Le peuple a remis au Gouvernement les armes qu'il avait prises aux Japonais, et c'est ainsi qu'est née l'armée régulière de la République.

Quand les forces alliées ont débarqué en Indonésie, le peuple les a considérées comme des amies venues pour mettre fin à l'occupation japonaise. Les troupes alliées ont donc été reçues très amicalement. Pas un instant le peuple n'a soupçonné que les forces armées des démocraties allaient mettre en danger la liberté de la République que le peuple de l'Indonésie avait conquise.

Les Indonésiens n'ont pas traité en ennemis les dizaines de milliers de ressortissants néerlandais détenus dans des camps de concentration japonais. Ce n'est qu'après que plusieurs centaines de soldats néerlandais, débarqués avec les troupes britanniques, se furent rendus coupables de diverses manifestations d'hostilité à Batavia, que des incidents ont commencé à se produire entre Indonésiens et Hollandais. Mon peuple n'a commencé qu'à ce moment à se méfier de l'attitude des Hollandais vis-à-vis de la République.

Des dizaines de milliers de Hollandais étaient encore internés dans des camps de concentration japonais. Quand les soldats néerlandais ont commencé à provoquer des troubles à Batavia, l'armée alliée d'occupation est devenue suspecte. Des combats de grande envergure ont éclaté à Sourabaya. A la suite du débarquement à Java d'importants contingents de troupes néerlandaises, les relations entre la République et l'armée alliée d'occupation n'ont cessé de s'envenimer. Les frictions se sont multipliées et l'atmosphère s'est tendue.

However, even in those circumstances, the young Republic went ahead in its task of achieving peace and security. At the same time it was extending all-out aid to the Allied army of occupation to help it carry out its tasks in Java and Sumatra. During a period of fourteen months the Republic disarmed 70,000 Japanese troops and evacuated them from Republican territory. In addition to this the Republic evacuated more than 30,000 Dutch and other Allied civilian internees. Both these tasks were delegated by the Allied command to the Republican Army.

In a statement to this Council the other day, the representative of the Netherlands accused the Republic of holding 700 hostages; but this accusation has no basis in truth. There are no more internees left in Republican territory. The hostages which the representative of the Netherlands has suddenly discovered were never before alluded to or mentioned in official Netherlands statements, either in Indonesia or in the Netherlands.

The work completed by the Republic of evacuating tens of thousands of Japanese prisoners of war, as well as Dutch and Allied civilian internees, provides a good illustration of the discipline and ability of the Republican troops to carry out their appointed duties. It also furnishes an indication of the ability of the Republic itself to implement its undertakings, and of its willingness to do so.

When the Netherlands civilian administration landed in Java in October 1945, there were no Dutch troops there. The whole of Java, Sumatra and Madura was under the complete control of the Republican Government. In spite of the great military advantage the Republic enjoyed, the Republic was willing to enter into negotiations with the Netherlands. From then on, the Republic made repeated attempts to come to an understanding with the Netherlands. The Netherlands, at the start, refused to have any discussions.

Finally, in March 1946, through the active intervention of the United Kingdom Government, there arrived in Batavia Sir Archibald Clark Kerr, now Lord Inverchapel, who was sent to place his good offices at the disposal of both sides. Thanks to the patience, tact and ability of that British diplomat—and not forgetting the earnest desire of the Republic to come to a settlement with the Netherlands—a draft agreement was finally reached. I, in my capacity as Premier, acted for the Republic; Mr. van Mook, the Netherlands Lieutenant Governor-General, acted for the Netherlands Government.

This draft agreement was ninety per cent the brain-child of Mr. van Mook, but my Government accepted it in order to facilitate a quick settlement. Sir Archibald Clark Kerr, an Indonesian delegation under Mr. Suwandi, and a Netherlands delegation headed by Mr. van Mook left for the Netherlands to get the approval of the Netherlands Government. Mr. van Mook told us when he was leaving for Holland that he would be back in a couple of weeks with the assent of his Government. But the Netherlands cabinet completely ignored the draft agreement. Two months went

Mais, même dans ces conditions, la jeune République a poursuivi sa tâche, s'efforçant d'établir la paix et la sécurité. En même temps, elle aidait dans toute la mesure du possible l'armée alliée d'occupation à remplir sa mission à Java et à Sumatra. En quatorze mois, la République a désarmé 70.000 Japonais et les a évacués du territoire de la République. En outre, la République a évacué plus de 30.000 Hollandais et autres civils alliés internés dans des camps de concentration. C'est le Commandement allié qui avait confié ces deux tâches à l'armée républicaine.

Dans une déclaration faite au Conseil l'autre jour, le représentant des Pays-Bas a accusé la République de conserver 700 otages. Cette accusation est dénuée de tout fondement. Il n'y a plus d'internés sur le territoire de la République. Il n'a jamais été question antérieurement, dans aucun exposé officiel, pas plus en Indonésie qu'aux Pays-Bas, de ces otages que le représentant des Pays-Bas vient soudainement de découvrir.

La tâche accomplie par la République, qui a évacué des dizaines de milliers de prisonniers de guerre japonais en même temps que des internés néerlandais et alliés, est une excellente preuve de la discipline et de la compétence dont sont capables les troupes républicaines dans l'accomplissement des missions dont elles sont chargées. C'est également l'indice que la République elle-même est capable, et désireuse, de remplir ses engagements.

Quand l'administration civile néerlandaise a débarqué à Java en octobre 1945, il ne s'y trouvait pas de troupes néerlandaises. Java, Sumatra et Madoura, dans leur totalité, étaient soumises au Gouvernement de la République. En dépit du grand avantage militaire dont disposait la République, elle était prête à entrer en négociations avec les Hollandais. En fait, à partir de ce moment, la République a essayé à plusieurs reprises d'arriver à une entente avec les Hollandais, mais ceux-ci, dès le début, ont absolument refusé de discuter.

Enfin, en mars 1946, grâce à l'intervention active du Gouvernement du Royaume-Uni, Sir Archibald Clark Kerr, maintenant Lord Inverchapel, est arrivé à Batavia, envoyé pour mettre ses bons offices à la disposition des deux parties. Grâce à la patience, au tact et à l'habileté de ce diplomate britannique, grâce aussi à l'ardent désir de la République d'aboutir à une entente avec les Hollandais, un projet d'accord a pu enfin être élaboré. En qualité de Premier Ministre, je représentais la République; M. van Mook, Lieutenant-Gouverneur général néerlandais, représentait le Gouvernement des Pays-Bas.

Ce projet d'accord était, pour les neuf dixièmes, l'œuvre de M. van Mook. Mais mon Gouvernement l'a accepté pour permettre de régler la question rapidement. Sir Archibald Clark Kerr, une délégation indonésienne dirigée par M. Suwandi, et une délégation néerlandaise dirigée par M. van Mook, sont partis pour les Pays-Bas afin d'obtenir l'approbation du Gouvernement néerlandais. Quand il est parti, M. van Mook nous a dit qu'il serait de retour dans deux semaines et rapporterait l'assentiment de son Gouvernement. Mais le Cabinet néerlandais n'a tenu aucun compte du

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, No. 67, 171st meeting.

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, No 67, 171ème séance.

by before Mr. van Mook returned—with a completely new set of proposals.

After a complete breakdown in the negotiations, and a period of continuous military activity by the ever-increasing Netherlands forces, the time had come for the British army of occupation to leave Indonesia. Accordingly, Lord Killearn, British Special Commissioner in South East Asia, came to Indonesia to act as mediator in a new attempt to bring both parties to a settlement.

This was in October 1946. Shortly after his arrival, on 14 October, a truce agreement was signed whereby the Netherlands Government undertook not to increase its armed forces in Indonesia beyond the figure of Allied strength on that date, which stood at 91,000 men.

After weeks of patient negotiations between Indonesian and Netherlands representatives, with Lord Killearn in the chair, a compromise was arrived at and the Linggadjadi Agreement was initiated by both parties, Indonesian and Netherlands, on 15 November 1946. The Netherlands Commission-General, which had come to Indonesia from the Netherlands to negotiate this agreement, then left for the Netherlands with the intention of coming back before Christmas of the same year.

The Commission-General finally did return to Indonesia, but not earlier than March of this year, four months later. They had not come to sign the Linggadjadi Agreement, however. They came with a demand that the Republic should accept the interpretation of the Agreement placed unilaterally upon it by the Netherlands Government. This interpretation is known as the Jonkman interpretation, after the name of the Netherlands Minister for the Colonies. The Republic refused to accept the Jonkman interpretation and, after prolonged haggling, the Agreement was finally signed on 25 March 1947, four months and ten days after the initialling at Linggadjadi, on the understanding that the Jonkman interpretation was not to be binding upon the Republic.

In the meantime, the Netherlands had already violated the *status quo* established by the October truce. Netherlands troops seized and occupied the towns of Buitenzorg and Palembang. They started a full-scale military action in East Java which culminated in the occupation by Netherlands forces of the Republican towns of Sidoardjo and Krijan. Meanwhile, Netherlands military activity had increased along all perimeters. Simultaneously, the Netherlands maintained an intensive blockade of Indonesian ports.

In this connexion, it will be remembered that an American merchantman, the *Martin Behrman*, proceeded to the Indonesian port of Cheribon with the approval of the United States Department of State in Washington. The ship also received permission from the Netherlands Trade Commissioner in Washington to load cargo at Cheribon. In spite of these undertakings, the Netherlands Colonial Government seized the cargo of the *Martin Behrman* after completion of the loading at Cheribon.

In carrying out this naval blockade, the Netherlands not only prevented the reconstruction and

objet d'accord. M. van Mook n'est rentré que deux mois plus tard, avec une série de propositions entièrement nouvelles.

Après un arrêt total des négociations et une période ininterrompue d'opérations militaires menées par des troupes néerlandaises sans cesse renforcées, la date du départ de l'armée d'occupation britannique est arrivée. En conséquence, Lord Killearn, Commissaire spécial britannique en Asie du Sud-Est, est arrivé en Indonésie pour servir de médiateur et tenter à nouveau d'amener les deux parties à un accord.

Cela se passait en octobre 1946. Peu après l'arrivée de Lord Killearn, le 14 octobre, un armistice a été signé, aux termes duquel les Pays-Bas s'engageaient à ne pas accroître l'effectif de leurs troupes en Indonésie au delà du chiffre des troupes alliées à ce moment-là, c'est-à-dire 91.000 hommes.

Après des semaines de patientes négociations entre les représentants indonésiens et néerlandais sous la présidence de Lord Killearn, on aboutit à une solution de compromis, et, le 15 novembre 1946, les deux parties paraphèrent l'Accord de Linggadjadi. La Commission générale néerlandaise venue des Pays-Bas pour négocier cet accord, est alors repartie pour les Pays-Bas avec l'intention de revenir avant Noël de la même année.

La Commission générale finit par revenir en Indonésie, mais seulement en mars 1947, avec quatre mois de retard, et nullement dans l'intention de signer l'Accord de Linggadjadi. Elle revenait pour exiger que la République accepte l'interprétation de l'Accord donnée unilatéralement par le Gouvernement des Pays-Bas. Cette interprétation est connue sous le nom d'interprétation Jonkman, du nom du Ministre néerlandais des colonies. La République a refusé d'accepter l'interprétation Jonkman et, après des marchandages interminables, l'Accord a été finalement signé le 25 mars 1947, soit quatre mois et dix jours après l'apposition des paraphe à Linggadjadi, avec cette réserve explicite que l'interprétation Jonkman ne liait pas la République.

Dans l'intervalle, les Hollandais avaient déjà violé le *statu quo* établi par l'armistice d'octobre. Les troupes néerlandaises s'étaient emparées des villes de Buitenzorg et Palembang et les occupaient. Elles commencèrent, dans l'est de Java, des opérations militaires de grande envergure qui aboutirent à l'occupation néerlandaise des villes républicaines de Sidoardjo et Krijan. Pendant ce temps, l'activité militaire des Hollandais augmentait sur tous les points du territoire, et ils maintenaient un blocus intensif de tous les ports d'Indonésie.

A ce propos, je rappelle qu'un vaisseau de commerce américain, le *Martin Behrman*, s'était dirigé vers le port indonésien de Chérifon avec l'approbation du Département d'Etat des Etats-Unis. Le bateau avait également reçu de l'Attaché commercial néerlandais à Washington la permission de prendre une cargaison à Chérifon. En dépit de ces engagements, le Gouvernement colonial néerlandais a saisi la cargaison du *Martin Behrman* lorsque le chargement en eut été terminé à Chérifon.

Le blocus naval néerlandais n'a pas seulement empêché la reconstruction et la remise en état de

rehabilitation of Indonesia, but went so far as to seize as contraband sorely needed medicines shipped to Indonesia from outside ports. Ships, mostly Chinese owned, plying between Singapore and Indonesian ports, were seized on the high seas outside territorial waters. It was generally recognized that this Netherlands blockade was aimed at strangling the Republic economically.

But this was not all. Two days before the signing of the Linggadjadi Agreement on 25 March last, Netherlands forces moved into and occupied the East Java town of Modjokerto. Fighting subsequently flared up in this area, and the consequence of that action was the destruction of property so eloquently described to this Council by the representative of the Netherlands in the afternoon of 31 July.¹

In spite of repeated Netherlands violations, and in spite of the occupation of Buitenzorg, Palembang, Sidoardjo, Krijan and Modjokerto by the Netherlands army, the Republic signed the Linggadjadi Agreement in the sincere belief that Dutch aggression would be brought to an end. It was our hope, that, with the political situation stabilized, we could go ahead with the urgent task of reconstruction and rehabilitation.

One of the points agreed upon between the Netherlands and the Republic when the Linggadjadi Agreement was initialled in November 1946 was that the future State of the United States of Indonesia was to be brought into being by co-operation between the Governments of the Republic of Indonesia and the Netherlands.

Subsequent to this date, however, the Netherlands Colonial Government, without the knowledge or approval of the Republic of Indonesia and in violation of the Agreement, set up the puppet States of East Indonesia and West Borneo, together with other political entities as dependencies of the Netherlands in the Dutch-controlled parts of Indonesia. These creations, it will be clear, were brought into being for the express purpose of using them as bargaining counters against the Republic of Indonesia. Because of this fact, it is not surprising that the representative of the Netherlands has asked this Council to permit officials of these so-called States to be present here to back his statements. These men, however, are representatives of feudal systems which are being perpetuated by the Netherlands. These men are mere officials, appointed by and owing allegiance to the Netherlands Colonial Government.

After the signing of the Linggadjadi Agreement came the question of its implementation. Here it became apparent that the Netherlands Government was adhering to the Jonkman interpretation, which the Republic had rejected as being unilateral. A new crisis developed and came to a head on 28 May of this year, when the Netherlands issued an ultimatum demanding that the Republic should accept new proposals, evidently based on the Jonkman interpretation of the Linggadjadi Agreement.

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, No. 67.

l'Indonésie. Les Hollandais sont allés jusqu'à saisir, sous prétexte de contrebande, des médicaments dont les populations avaient un besoin urgent et qui avaient été expédiés de ports étrangers. Des bateaux, pour la plupart appartenant à des Chinois, qui assuraient la liaison entre Singapour et les ports indonésiens, ont été saisis au large, hors des eaux territoriales. On reconnaissait généralement que le blocus néerlandais visait à étouffer économiquement la République.

Mais ce n'est pas tout. Deux jours avant la signature de l'Accord de Linggadjadi, le 25 mars dernier, des troupes néerlandaises sont entrées dans la ville de Modjokerto, située dans la partie orientale de Java, et l'ont occupée. A la suite de cette occupation, des combats ont éclaté dans la région, combats qui ont causé les pertes matérielles que le représentant des Pays-Bas a décrites avec tant d'éloquence devant ce Conseil, l'après-midi du 31 juillet¹.

En dépit de ces violations répétées de l'armistice par les Hollandais et en dépit de l'occupation de Buitenzorg, Palembang, Sidoardjo, Krijan et Modjokerto, la République a signé l'Accord de Linggadjadi, en croyant sincèrement que les attaques néerlandaises cesseraient. Nous espérons que, après avoir stabilisé la situation politique, nous pourrions poursuivre notre tâche de reconstruction et de remise en valeur, dont l'urgence se faisait sentir.

Au moment où l'Accord de Linggadjadi a été paraphé, en novembre 1946, les Hollandais et la République s'étaient mis d'accord sur un point entre autres: le Gouvernement de la République d'Indonésie et le Gouvernement des Pays-Bas collaboreraient à la création des futurs Etats-Unis d'Indonésie.

Mais, après cette date, le Gouvernement colonial néerlandais, sans l'approbation et à l'insu de la République d'Indonésie, en violation des termes de l'Accord, a créé, dans les régions d'Indonésie régies par les Hollandais, les Etats fantoches d'Indonésie orientale et du Bornéo occidental, en même temps que d'autres entités politiques à titre de dépendances du Gouvernement néerlandais. On verra que les Hollandais avaient créé ces Etats dans le seul dessein de s'en servir comme de moyens de pression sur la République d'Indonésie. Il n'est donc pas étonnant que le représentant des Pays-Bas ait demandé au Conseil de sécurité de permettre aux représentants de ces prétendus Etats de venir ici pour appuyer ses déclarations. Ces hommes sont les représentants du système féodal que maintiennent les Hollandais. Ces hommes sont de simples fonctionnaires nommés par le Gouvernement colonial néerlandais et qui dépendent de lui.

Après la signature de l'Accord de Linggadjadi, la question de son exécution s'est posée. Il devint alors évident que les Pays-Bas s'en tenaient à l'interprétation Jonkman, que la République avait rejetée parce qu'elle l'estimait unilatérale. Une nouvelle crise éclata, qui atteignit son point culminant le 28 mai 1947, quand les Hollandais lancèrent un ultimatum exigeant que la République acceptât de nouvelles propositions manifestement inspirées de l'interprétation Jonkman.

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, No 67.

The Republic replied with a counter-statement dated 7 June, in which the Republic put forward constructive proposals based on the original Linggadjati Agreement.

At this point in the discussions, the representatives of the Netherlands indicated that they were not prepared to negotiate with us any further. As deadlock followed deadlock, the Republic called upon the Netherlands to implement article XVII of the Agreement, which provides for arbitration. These repeated Republican requests were ignored by the Netherlands. By this time, Netherlands military strength had increased by 30,000 above the permitted figure of 91,000, and stood at 120,000. It was apparent that the Netherlands were prepared to make use of their military strength and force us into a complete surrender. We, on the other hand, anxious to preserve peace at any price, conceded nearly all the Netherlands demands, in spite of their being contrary to the Linggadjati Agreement, except for some very minor points. Included among these was the Netherlands demand for the appointment of a joint constabulary for Republican areas.

On 19 July, we were confronted with another set of demands, including one to the effect that within twenty-four hours all Indonesian troops should withdraw ten kilometres from the positions they then held. At this time, it was common knowledge that the Netherlands had mustered great strength at these very perimeters. The Republic asked for another twenty-four hours in which to consider the matter. This request was refused by the Netherlands.

On 20 July, the Republican Government, through its Deputy Prime Minister, Mr. Gani, then at Batavia, handed to the Netherlands Colonial Government a written request from the Republic for implementation of article XVII of the Linggadjati Agreement. The Netherlands Colonial Government stated in reply that the Indonesian request had been forwarded to the Netherlands Government in the Netherlands. This was at 8 p.m. on 20 July. At 11 p.m. the same night, one hour before the Netherlands ultimatum expired, Mr. Gani was handed a letter from Mr. van Mook, acting Governor-General, which stated that the Netherlands Government did not consider itself bound any more by the Linggadjati Agreement. It was thus at this juncture that the Netherlands repudiated the Linggadjati Agreement.

Simultaneously, the Netherlands army commenced military operations against the Republic. The Netherlands forces seized all communications facilities and arrested 200 prominent Indonesians in Batavia. Among those arrested was Mr. Gani, who was therefore—apart from the lack of communications facilities—unable to transmit the Netherlands note to the Republican Government in Jogjakarta.

In view of these facts, it appears that the Netherlands Government has never at any time sincerely desired a peaceful settlement with the Republic. On the other hand, all Netherlands action—political, military and economic—was nothing but preparation for aggressive action against its partner in an agreement. Although the Republic has been forced to defend itself, mili-

La République répondit par une contre-déclaration, datée du 7 juin, dans laquelle la République soumettait des propositions fondées sur le texte original de l'Accord de Linggadjati.

A cette phase de l'affaire, les représentants des Pays-Bas ont fait comprendre qu'ils ne voulaient plus négocier avec nous. Les conversations sortaient d'une impasse pour retomber dans une autre; la République a alors demandé aux Hollandais d'appliquer l'article XVII de l'Accord, qui prévoit le règlement par voie d'arbitrage. Les Hollandais n'ont tenu aucun compte des demandes réitérées faites par la République à ce propos. A ce moment-là, l'effectif des troupes néerlandaises dépassait de 30.000 le chiffre convenu de 91.000 et s'élevait à 120.000 hommes. Il était évident que les Hollandais étaient prêts à utiliser leurs troupes pour nous amener à une reddition complète. D'autre part, nous voulions préserver la paix à tout prix: nous avons accédé à la presque totalité des exigences néerlandaises, excepté sur quelques points secondaires, bien qu'elles fussent en contradiction avec l'Accord de Linggadjati. Au nombre des demandes auxquelles nous n'avons pas accédé, figure la question de la nomination d'une gendarmerie mixte dans les régions sous le contrôle de la République.

Le 19 juillet, les Hollandais nous ont présenté une nouvelle série de revendications; ils nous demandaient, notamment, que toutes les troupes indonésiennes se replient, dans les 24 heures, à dix kilomètres des positions qu'elles occupaient. Tout le monde savait, à cette date, que les Hollandais avaient massé des effectifs importants à proximité de ces positions. La République demanda vingt-quatre heures supplémentaires pour étudier la question. Les Hollandais repoussèrent sa demande.

Le 20 juillet, le Gouvernement républicain, par la voix de son Vice-Premier Ministre, M. Gani, qui se trouvait à Batavia, transmit au Gouvernement colonial néerlandais une demande écrite de la République exigeant l'application de l'article XVII de l'Accord de Linggadjati. En réponse, le Gouvernement colonial néerlandais déclara que la demande de l'Indonésie avait été transmise au Gouvernement des Pays-Bas, dans la métropole. Cela se passait à 20 heures, le 20 juillet. A 23 heures, la même nuit, une heure avant l'expiration de l'ultimatum néerlandais, M. Gani reçut une lettre de M. van Mook, Gouverneur général par intérim, déclarant que le Gouvernement des Pays-Bas ne se considérait plus lié par l'Accord de Linggadjati. C'est à ce moment critique que les Hollandais dénoncèrent l'Accord de Linggadjati.

En même temps, l'armée néerlandaise engageait des opérations militaires contre la République. Les Hollandais s'emparèrent de tous les moyens de communications et arrêtaient 200 Indonésiens de marque à Batavia. Parmi eux se trouvait M. Gani qui, de ce fait, indépendamment de l'absence de moyens de communications, ne put transmettre la note néerlandaise au Gouvernement républicain qui se trouvait à Djakarta.

A la lumière de ces faits, il semble qu'à aucun moment le Gouvernement néerlandais n'a désiré sincèrement régler le différend par des moyens pacifiques. D'autre part, toutes les mesures prises par les Hollandais, politiques, militaires ou économiques, n'étaient qu'une préparation à l'attaque par les armes du co-signataire d'un accord. Quoique la République ait été obligée de se défen-

tarily, it still hopes to achieve a settlement by peaceful means. Our Government therefore asked the Security Council to issue the cease-fire order with the undertaking that the Republic would abide by the Council's decision.

Now that the Security Council has already called upon both parties to cease hostilities forthwith, and now that both parties have accepted the Council's order, there has been an increase in the hopes of the Republic for a peaceful solution. So long, however, as Netherlands troops remain in Republican territory, there remains the threat to the very existence of the Republic, and also, therefore, to lasting peace. The Republic of Indonesia asks, therefore, that the Security Council of the United Nations order the complete withdrawal of Netherlands troops from all Republican territories.

In this connexion, I would like to go back to the conditions obtaining in Indonesia shortly after the Republic was set up on 17 August 1945. It is conceded by all impartial observers that law and order reigned throughout the country, that the machinery of government turned over smoothly, and that not a single untoward incident marred the cordial relations existing between different groups of the population.

However, when Netherlands troops began landing in Indonesia the whole picture changed. The quiet was rudely shattered. Conflict broke out. Law and order were upset, and confusion and disorder increased with the increase in the number of Netherlands troops in Indonesia. Such conflict was inevitable. The Republic states categorically that the possibilities of conflict and interferences with law and order have been many times multiplied by the presence of Netherlands troops in large areas of Republican territory. The Republic also states without qualification that if Netherlands troops are completely removed from Republican territory, conditions will once more be established for a peaceful and orderly life and the maintenance of law and order; and, if this is done, the Republic assures the Security Council that it will hold itself responsible for law and order in all Republican territory.

The Republic can produce responsible witnesses — Dutch as well as others — to show that before the present Netherlands occupation of Republican territory, disorders were present only along the perimeters, where Indonesian and Netherlands troops faced each other. Elsewhere in the Republican territory, life moved along in quiet, peace and security.

The first step towards the restoration of law and order in Indonesia would be the withdrawal of Netherlands troops to the positions allocated to them by the truce agreement of 14 October 1946.

The Republic of Indonesia also asks for a commission to be appointed by the Security Council of the United Nations to proceed immediately to Indonesia to supervise implementation of the Council's order of 1 August for the cessation of hostilities. Troops of the Republic of Indonesia ceased fire unconditionally, but Netherlands troops are still continuing what the Netherlands Colonial Government calls "mopping-up" operations. In addition, conflicting reports of the situation are emanating from both sides in Indonesia; and this

dre par les armes, nous espérons encore parvenir à régler le différend par des moyens pacifiques. En conséquence, notre Gouvernement a demandé au Conseil de sécurité de donner l'ordre de cesser le feu, en prenant l'engagement de se conformer à la décision du Conseil.

Le Conseil de sécurité a demandé aux deux parties de cesser immédiatement les hostilités, et, maintenant que les deux parties ont donné leur adhésion à cet ordre, l'espoir de la République d'aboutir à une solution pacifique s'en trouve accru. Mais, aussi longtemps que les troupes néerlandaises resteront sur le territoire de la République, l'existence même de celle-ci restera menacée en même temps que la stabilité de la paix. La République d'Indonésie demande, en conséquence, au Conseil de sécurité des Nations Unies de donner l'ordre que toutes les troupes néerlandaises soient retirées des territoires de la République.

A ce propos, je voudrais rappeler quelles conditions régnaient en Indonésie peu après l'établissement de la République, le 17 août 1945. Tous les observateurs impartiaux reconnaissent que l'ordre et la légalité régnaient dans tout le pays, que le Gouvernement fonctionnait sans à-coup et qu'aucun incident ne venait troubler les relations cordiales qu'entretenaient entre eux les différents groupes de population.

Mais, quand les troupes néerlandaises ont commencé à débarquer en Indonésie, tout a changé. Le calme a brutalement cessé. Un conflit a éclaté. L'ordre et la légalité se sont trouvés bouleversés. La confusion et le désordre ont crû en même temps que l'effectif des troupes néerlandaises en Indonésie. Ce conflit était inévitable. La République déclare formellement que la présence des troupes néerlandaises en de nombreuses régions du territoire de la République a multiplié de beaucoup les occasions de conflit et de bouleversement de l'ordre et de la légalité. La République déclare également que, si les troupes néerlandaises évacuent complètement le territoire républicain, le Gouvernement rétablira la paix et maintiendra l'ordre et la légalité. Si cela se réalise, le Gouvernement de la République donne au Conseil de sécurité l'assurance qu'il assumera la responsabilité du maintien de l'ordre et de la légalité sur tout le territoire républicain.

La République peut citer des témoins — néerlandais et autres — qui prouveront que, avant la présente occupation des territoires républicains par les Hollandais, les incidents ne survenaient qu'aux points de contact entre les troupes indonésiennes et néerlandaises. Dans les autres parties du territoire républicain, la vie s'écoulait dans le calme, la paix et la sécurité.

Le repli des troupes néerlandaises sur les positions que l'armistice du 14 octobre 1946 leur assignait constituerait un premier pas vers la restauration de l'ordre et de la légalité.

La République d'Indonésie demande également que le Conseil de sécurité des Nations Unies nomme une commission qui partira immédiatement pour l'Indonésie afin d'y surveiller l'exécution de l'ordre de cessation des hostilités donné par le Conseil le 1er août. Les troupes de la République d'Indonésie ont cessé le feu sans condition, mais les troupes néerlandaises poursuivent encore ce que le Gouvernement colonial néerlandais appelle des "opérations de nettoyage". En outre, les rapports que les deux parties présentent

makes it all the more desirable that there should be present on the spot an authoritative commission appointed by the Security Council to supervise the cessation of hostilities and report its findings to the Security Council, so that the Council will have before it, at all times, impartial and authoritative reports on the day-to-day situation in Indonesia.

Eventually, when the withdrawal of Netherlands troops to the positions assigned them by the truce agreement has taken place, this same commission might report on law and order in those areas recently seized by Netherlands forces in their present campaign. This commission could also suggest the measures to be taken in case of necessity to guarantee that law and order should prevail and ensure the absence of retaliations. In view of this, the Republic of Indonesia asks the Security Council to conclude its valuable work on the Indonesian question by appointing a commission to arbitrate on all points of dispute between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Netherlands as the one and only means of ensuring a peaceful and stable solution of the Indonesian question.

I wish it to be placed on record that my Government has gratefully accepted the offers of both the United States' good offices and the Australian Government's mediation or arbitration as a constructive step towards the setting-up of such a commission.

Once again I reiterate the pledge of the Government of the Republic of Indonesia, as I publicly stated it in New Delhi. It reads: "I am authorized to declare that the Government of the Republic of Indonesia will accept any impartial arbitration, and will abide by decisions of the Security Council with regard to obligations, duties and responsibilities imposed by the United Nations Charter."

On behalf of the Government of the Republic of Indonesia, I tender to the President and the members of the Security Council my thanks for the opportunity given me to speak at this Council.

The PRESIDENT: There are still two representatives who wish to speak.

Mr. TSIANG (China): I wish to raise a point of order. I wonder, in view of the lateness of the hour, if the Chair would not entertain a motion for adjournment. I formally move the adjournment of this meeting of the Council.

The PRESIDENT: I think the representative of the Netherlands can speak at the next meeting of the Council.

Mr. VAN KLEFFENS (Netherlands): I am very sorry. I do not want to be difficult but I am very anxious to speak tonight because at the end of what I have to say I have an announcement to make of some importance. I am very anxious for the meeting not to adjourn after only one of the parties has been able to state his case. I shall not be any longer than can be helped.

The PRESIDENT: If we adjourn now, we could have another meeting on the same subject tomorrow afternoon and postpone the meeting on con-

sur la situation sont contradictoires, ce qui rend d'autant plus souhaitable la présence sur place d'une commission nommée par le Conseil de sécurité et ayant autorité pour veiller à la cessation des hostilités et communiquer ses constatations au Conseil. Le Conseil de sécurité disposerait ainsi à tout moment de rapports impartiaux et faisant foi sur le déroulement jour par jour des événements d'Indonésie.

Cette commission pourrait même éventuellement faire un rapport sur la situation, au point de vue de l'ordre et de la légalité, dans les régions récemment envahies par les Hollandais au cours de leur présente campagne, lorsque les troupes néerlandaises se replieront sur les positions que leur assigne l'accord d'armistice. Cette commission pourrait également, en cas de nécessité, proposer des mesures destinées à protéger l'ordre et la légalité et à empêcher les représailles. C'est pourquoi la République d'Indonésie demande au Conseil de sécurité d'achever l'œuvre remarquable que constitue son action à l'égard de la question indonésienne en nommant une commission chargée d'arbitrer tous les points en litige entre le Gouvernement de la République d'Indonésie et le Gouvernement des Pays-Bas, seul moyen d'arriver à une solution pacifique et durable de la question indonésienne.

Je désire voir consigner au procès-verbal que mon Gouvernement a accepté avec reconnaissance l'offre de bons offices des États-Unis et la médiation ou l'arbitrage du Gouvernement de l'Australie, mesures qui constituent à nos yeux une étape constructive vers l'établissement de la commission demandée.

Je rappelle à nouveau la promesse que j'ai faite publiquement à New-Delhi au nom du Gouvernement de la République d'Indonésie, et qui est la suivante: "Je suis autorisé à déclarer que le Gouvernement de la République d'Indonésie acceptera tout arbitrage impartial et respectera les décisions du Conseil de sécurité quant aux obligations, devoirs et responsabilités qu'impose la Charte des Nations Unies."

Au nom du Gouvernement de la République d'Indonésie, je remercie le Président et les membres du Conseil de sécurité de m'avoir permis de parler devant ce Conseil.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Deux représentants désirent encore parler.

M. TSIANG (Chine) (*traduit de l'anglais*): Je soulève une question d'ordre. Je me demande si, en raison de l'heure tardive, le Président n'accepterait pas une motion d'ajournement. Je propose l'ajournement de la séance du Conseil.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Je crois que le représentant des Pays-Bas pourra parler au cours de la prochaine séance.

M. VAN KLEFFENS (Pays-Bas) (*traduit de l'anglais*): Je suis désolé. Je ne voudrais faire aucune difficulté, mais je tiens beaucoup à parler ce soir parce que, à la suite des remarques que j'ai à faire, j'ai une nouvelle importante à annoncer. Je tiens à ce que la séance ne soit pas ajournée après qu'une des parties seulement ait exposé son point de vue. Je serai aussi bref que possible.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Si nous ajournons la séance maintenant, nous pourrions consacrer une autre séance à la même question

ventional armaments which was set for tomorrow. Apart from tomorrow afternoon, we do not have any space on our time-table for a discussion of the Indonesian question until Thursday afternoon of next week.

Mr. TSIANG (China): I can very well understand why the representative of the Netherlands would wish to speak as soon as possible. However, I think the suggestion of the President is a very good one. We can adjourn now and discuss the Indonesian question tomorrow afternoon.

The PRESIDENT: The motion that this meeting of the Council should be adjourned will be put to a vote without discussion. First, however, I should like to fix the next meeting of the Council for tomorrow at 3 p.m. We shall now vote on the motion to adjourn.

Colonel HODGSON (Australia): That is on the understanding that a meeting of the Council will be held tomorrow afternoon?

The PRESIDENT: Yes.

A vote was taken by show of hands and the motion was adopted by 9 votes to none, with 2 abstentions.

Votes for: Australia, Brazil, China, Colombia, Poland, Syria, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America.

Abstentions: Belgium, France.

The PRESIDENT: The meeting is now adjourned until tomorrow at 3 p.m., when the Indonesian question will again be discussed.

The meeting rose at 6.25 p.m.

demain après-midi et remettre à plus tard la séance sur les armements de type classique qui était prévue pour demain. En dehors de l'après-midi de demain, notre horaire ne nous permettrait pas de reprendre la question indonésienne avant l'après-midi du jeudi de la semaine prochaine.

M. TSIANG (Chine) (*traduit de l'anglais*): Je comprends fort bien pourquoi le représentant des Pays-Bas désire parler le plus tôt possible, mais je pense pourtant que la proposition du Président est excellente. Nous pouvons ajourner la séance maintenant afin de discuter la question indonésienne demain après-midi.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Je vais mettre aux voix sans discussion la motion d'ajournement de la séance. Mais, auparavant, je fixe la prochaine séance du Conseil à demain, 15 heures. Nous allons maintenant voter sur la motion d'ajournement.

Le colonel HODGSON (Australie) (*traduit de l'anglais*): Il est entendu que le Conseil se réunira demain après-midi?

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Oui.

Il est procédé au vote à main levée. Par 9 voix contre zéro, avec 2 abstentions, la motion d'ajournement est adoptée.

Votent pour: Australie, Brésil, Chine, Colombie, Pologne, Syrie, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, États-Unis d'Amérique.

S'abstiennent: Belgique, France.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): La séance est ajournée jusqu'à demain, 15 heures. Nous reprendrons alors la discussion de la question indonésienne.

La séance est levée à 18 h. 25.

SALES AGENTS OF THE UNITED NATIONS PUBLICATIONS

DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA—ARGENTINE

Editorial Sudamericana S.A.
Alsina 500
BUENOS AIRES

AUSTRALIA—AUSTRALIE

H. A. Goddard Pty. Ltd.
255a George Street
SYDNEY, N. S. W.

BELGIUM—BELGIQUE

Agence et Messageries de la
Presse, S. A.
14-22 rue du Persil
BRUXELLES

BOLIVIA—BOLIVIE

Librería Científica y Literaria
Avenida 16 de Julio, 216
Casilla 972
LA PAZ

CANADA

The Ryerson Press
299 Queen Street West
TORONTO

CHILE—CHILI

Edmundo Pizarro
Merced 846
SANTIAGO

CHINA—CHINE

The Commercial Press Ltd.
211 Honan Road
SHANGHAI

COLOMBIA—COLOMBIE

Librería Latina Ltda.
Apartado Aéreo 4011
BOGOTÁ

COSTA RICA—COSTA-RICA

Trejos Hermanos
Apartado 1313
SAN JOSÉ

CUBA

La Casa Belga
René de Smedt
O'Reilly 455
LA HABANA

CZECHOSLOVAKIA—

TCHECOSLOVAQUIE

F. Topic
Narodni Trida 9
PRAHA 1

DENMARK—DANEMARK

Einar Munksgaard
Nørregade 6
KØBENHAVN

DOMINICAN REPUBLIC—

REPUBLIQUE DOMINICAINE

Librería Dominicana
Calle Mercedes No. 49
Apartado 656
CIUDAD TRUJILLO

ECUADOR—EQUATEUR

Muñoz Hermanos y Cía.
Nueve de Octubre 703
Casilla 10-24
GUAYAQUIL

EGYPT—EGYPTE

Librairie "La Renaissance d'Égypte"
9 Sh. Adly Pasha
CAIRO

ETHIOPIA—ETHIOPIE

Agence éthiopienne de publicité
P.O. Box 8
ADDIS-ABEBA

FINLAND—FINLANDE

Akateeminen Kirjakauppa
2, Keskuskatu
HELSINKI

FRANCE

Editions A. Pedone
13, rue Soufflot
PARIS, V^e

GREECE—GRECE

"Eleftheroudakis"
Librairie internationale
Place de la Constitution
ATHÈNES

GUATEMALA

José Goubaud
Goubaud & Cía. Ltda.
Sucesor
5a Av. Sur No. 6 y 9a C. P.
GUATEMALA

HAITI

Max Bouchereau
Librairie "A la Caravelle"
Boîte postale 111-B
PORT-AU-PRINCE

ICELAND—ISLANDE

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar
Austurstreti 18
REYKJAVIK

INDIA—INDE

Oxford Book & Stationery Company
Scindia House
NEW DELHI

IRAN

Bongahe Piaderow
731 Shah Avenue
TEHERAN

IRAQ—IRAK

Mackenzie & Mackenzie
The Bookshop
BAGHDAD

LEBANON—LIBAN

Librairie universelle
BEYROUTH

LUXEMBOURG

Librairie J. Schummer
Place Guillaume
LUXEMBOURG

NETHERLANDS—PAYS-BAS

N. V. Martinus Nijhoff
Lange Voorhout 9
's-GRAVENHAGE

NEW ZEALAND—

NOUVELLE-ZELANDE

Gordon & Gotch, Ltd.
Waring Taylor Street
WELLINGTON

United Nations Association of
New Zealand
P. O. 1011, G.P.O.
WELLINGTON

NICARAGUA

Ramiro Ramírez V.
Agencia de Publicaciones
MANAGUA, D. N.

NORWAY—NORVEGE

Johan Grundt Tanum Forlag
Kr. Augustgt. 7A
OSLO

PERU—PEROU

Librería internacional del Peru,
S.A.
Casilla 1417
LIMA

PHILIPPINES

D. P. Pérez Co.
132 Riverside
SAN JUAN, RIZAL

POLAND—POLOGNE

Spółdzielna Wydawnicza
"Czytelnik"
38 Poznańska
WARSZAWA

SWEDEN—SUEDE

A.-B. C. E. Fritzes Kungl.
Hofbokhandel
Fredsgatan 2
STOCKHOLM

SWITZERLAND—SUISSE

Librairie Payot S. A.
LAUSANNE, GENÈVE, VEVEY,
MONTREUX, NEUCHÂTEL,
BERNE, BASEL
Hans Raunhardt
Kirchgasse 17
ZÜRICH I

SYRIA—SYRIE

Librairie universelle
DAMAS

TURKEY—TURQUIE

Librairie Hachette
469 Istiklal Caddesi
BEYOGLU-ISTANBUL

UNION OF SOUTH AFRICA—

UNION SUD-AFRICAINE

Central News Agency
Commissioner & Rissik Sts.
JOHANNESBURG and at CAPE TOWN
and DURBAN

UNITED KINGDOM—

ROYAUME-UNI

H. M. Stationery Office
P. O. Box 569
LONDON, S.E. 1
and at H.M.S.O. Shops in
LONDON, EDINBURGH, MANCHESTER,
CARDIFF, BELFAST, BIRMINGHAM
and BRISTOL

UNITED STATES OF AMERICA—

ETATS-UNIS D'AMERIQUE

International Documents Service
Columbia University Press
2960 Broadway
NEW YORK 27, N. Y.

URUGUAY

Oficina de Representación de
Editoriales
Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1
MONTEVIDEO

VENEZUELA

Escritoría Pérez Machado
Conde a Piñango 11
CARACAS

YUGOSLAVIA—YUGOSLAVIE

Državno Preduzeće
Jugoslovenska Knjiga
Moskovska Ul. 36
BEOGRAD